

# SCIALYTIQUE DENTAIRE

## MODE D'EMPLOI

Chers clients

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit.

Cette brochure explique comment utiliser le SCIALYTIQUE DENTAIRE. Avant d'utiliser le SCIALYTIQUE DENTAIRE, lisez attentivement le mode d'emploi et assurez-vous d'utiliser correctement le produit. L'utilisation de ce produit sans avoir lu ces consignes d'utilisation risque d'entraîner un accident.

Ce document décrit la version complète du système. Il peut par conséquent comprendre des composants qui ne sont pas inclus dans le système que vous avez acheté.  
Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

2025-11-01 (12e édition)	
<b>REF</b>	<b>1E07WTM0</b>

Chers clients

## 1 Informations générales

- 1-1 Utilisation prévue pour le produit
- 1-2 Conformité avec la réglementation et les instructions
- 1-3 Comment mettre l'appareil au rebut
- 1-4 Recommandations à l'utilisateur
- 1-5 Symboles
- 1-6 Description technique

## 2 Considérations de sécurité

- 2-1 Interprétation du niveau de risque
- 2-2 Précautions de sécurité
- 2-3 Informations CEM
- 2-4 Appareils connectables au produit

## 3 Précautions d'utilisation

- 3-1 Précautions de fonctionnement

## 4 Spécifications et fonctionnement

- 4-1 LAMPE DENTAIRE 900 (TYPE 901/902/905/920/921)
  - 4-1-1 Données techniques
  - 4-1-2 Composants principaux
  - 4-1-3 Alimentation électrique
  - 4-1-4 Description des fonctions
  - 4-1-5 Méthodes de fonctionnement
  - 4-1-6 Comment utiliser le miroir pour patient
  - 4-1-7 Comment fixer et retirer les poignées amovibles (AL-921WD / AL-921B0WD / AL-921WSD / AL-921B0WSD)
- 4-2 LAMPE DENTAIRE 900 (TYPE D200/D201/D202/D205/D206/D209)
  - 4-2-1 Type de montage
  - 4-2-2 Données techniques
  - 4-2-3 Composants principaux
  - 4-2-4 Alimentation électrique
  - 4-2-5 Description des fonctions
  - 4-2-6 Méthodes de fonctionnement
  - 4-2-7 Comment utiliser le miroir pour patient
  - 4-2-8 Comment utiliser le porte-écran
  - 4-2-9 Comment fixer et retirer les poignées amovibles (AL-D210W / AL-D211W / AL-D212W / AL-D215W / AL-D216W / AL-D219W)

- 4-3 LAMPE EURUS
  - 4-3-1 Type de montage
  - 4-3-2 Données techniques
  - 4-3-3 Composants principaux
  - 4-3-4 Alimentation électrique
  - 4-3-5 Description des fonctions
  - 4-3-6 Méthodes de fonctionnement
  - 4-3-7 Comment utiliser le miroir pour patient
  - 4-3-8 Comment utiliser le porte-écran
  - 4-3-9 Comment retirer et fixer le cache-lentilles
  - 4-3-10 Comment fixer et retirer les poignées amovibles (AL-D110W / AL-D111W / AL-D112W / AL-D113W / AL-D115W / AL-D116W / AL-D119W / AL-D119W-SW / AL-D139W)
- 4-4 LAMPE DENTAIRE 300 LED
  - 4-4-1 Données techniques
  - 4-4-2 Composants principaux
  - 4-4-3 Alimentation électrique
  - 4-4-4 Méthodes de fonctionnement
  - 4-4-5 Comment utiliser le porte-écran

## 5 Entretien et nettoyage

- 5-1 Méthodes de soins
- 5-2 Entretien et inspection
- 5-3 Pièces amovibles
- 5-4 Instructions de stockage

## 6 Entretien par les ingénieurs de service

- 6-1 Service après-vente
- 6-2 Durée de vie
- 6-3 Période de rétention des pièces

## 7 Dépannage

- 7-1 Dépannage

## 8 Consommables et accessoires

- 8-1 Accessoires
- 8-2 Consommables



## 1-1 Utilisation prévue pour le produit

Ce produit est un instrument thérapeutique actif destiné exclusivement à un usage concernant les diagnostics, les traitements et les procédures relatives à la dentisterie.

Le produit doit être utilisé ou manipulé par des dentistes ou par du personnel dentaire qualifiés sous la supervision du dentiste.

Ces dentistes ou ce personnel dentaire doivent instruire et / ou aider les patients à s'approcher du produit et à s'en éloigner.

Les patients/es ne doivent pas être autorisés/ées à utiliser ou manipuler l'appareil à moins d'y avoir été invités/ées.

## 1-2 Conformité avec la réglementation et les instructions

Ce produit est conforme aux instructions de la norme MDR (UE) 2017/745 et à la Directive 2011/65/UE concernant les restrictions des substances dangereuses (RoHS).

## 1-3 Comment mettre l'appareil au rebut

Lors de la mise au rebut de ce produit et des pièces remplacées, veuillez prendre des mesures de prévention de la contamination, faire attention aux risques physiques pouvant être occasionnés par des parties coupantes et gérez-les de manière appropriée, en conformité avec les lois et les réglementations pertinentes (y compris la réglementation locale).































Dans la zone de l'UE, la directive de l'UE 2012/19/UE (Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques [Directive DEEE]) s'applique à ce produit. Le recyclage / l'élimination respectueux de l'environnement est obligatoire en vertu de cette directive.

## 1-4 Recommandations à l'utilisateur

Avis à tout utilisateur et/ou patient que tout incident grave se produisant en rapport avec l'appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente du pays membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

# 1 Informations générales

## 1-5 Symboles

	Interrupteur (MARCHE)		Interrupteur (ARRÊT)
MANUAL 	Fonctionnement manuel	 SENSOR	Fonctionnement par détection
	Courant continu		Courant alternatif
	Protection par mise à la terre		Mise à la terre fonctionnelle
	Instructions pour la mise à la terre appropriée du produit		Conformité avec la MDR (UE) 2017/745, Directive 2011/65/UE concernant les restrictions des substances dangereuses (RoHS)
	Nom et adresse du fabricant		Date de fabrication
	Collecte séparée de l'équipement électrique et électronique		Représentant autorisé européen
	Numéro de série		Numéro de catalogue
	Précautions de base, non spécifiées		Avertissement général, non spécifié
	Symbole avertissement inflammable		Activité généralement interdite
	Suivez le mode d'emploi		Instructions pour les actions obligatoires en général
	Démontage, réparation ou modification interdits		Appareil médical
	Nom du produit		Tension nominale
	Entrée nominale		Produit du Japon
	Classification		Symbole de l'autoclave qui indique que des pièces peuvent être stérilisées dans un autoclave aux températures spécifiées.

# 1 Informations générales

	Mode d'emploi électronique	<b>CH</b> <b>REP</b>	Représentant Suisse autorisé
---	-------------------------------	----------------------	---------------------------------

## 1-6 Description technique

Ce qui suit est expliqué dans les documents énumérés ci-dessous :

Article	Document
Comment installer ce produit	Instructions de montage
Installation électrique	Instructions de montage

## 2 Considérations de sécurité

### 2-1 Interprétation du niveau de risque

#### Précautions à prendre avant l'utilisation

Assurez-vous de bien lire les précautions de sécurité et les précautions d'utilisation et utilisez ce produit adéquatement.

Ces précautions sont conçues pour garantir une utilisation sûre du produit et à prévenir toute blessure ou préjudice pour l'utilisateur ou d'autres personnes.

En fonction de l'importance des dommages et des préjudices et du degré d'urgence, un incident pouvant être causé par une mauvaise utilisation de ce produit sera classé dans l'une des catégories suivantes :

CONTRE-INDICATION, AVERTISSEMENT, ATTENTION

Toutes ces catégories sont importantes pour la sécurité. Suivez toujours les instructions fournies.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour tout accident consécutif au non-respect des précautions de sécurité ou Précautions d'emploi, y compris en cas de préjudices ou dommages causés aux utilisateurs ou à d'autres personnes.

Dans ce cas, les utilisateurs ou autres personnes qui utilisent le produit sans respecter les consignes de sécurité et les précautions d'utilisation sont responsables de tout dommage ou préjudice subi.

Les symboles graphiques sont expliqués en détail ci-dessous.

Après avoir parfaitement compris cette explication, lisez le texte.

#### Classification par degré de dommage ou préjudice et du degré d'urgence

#### **CONTRE-INDICATION**

L'utilisation du produit sans prendre en compte ces indications peut créer une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



#### **AVERTISSEMENT**

L'utilisation du produit sans prise en compte de ces indications peut créer une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



#### **ATTENTION**

L'utilisation incorrecte du produit sans prendre en compte ces indications va créer une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées ou des dommages matériels.

## 2 Considérations de sécurité

Les symboles graphiques suivants sont utilisés pour expliquer que l'utilisation du produit en toute sécurité est de votre responsabilité :

### Symboles graphiques pour une activité interdite



Activité généralement interdite



Démontage, réparation ou modification interdits

### Symbole graphique pour les instructions obligatoires



Instructions pour les actions obligatoires en général

## 2-2 Précautions de sécurité

### CONTRE-INDICATION

Installation ou transfert du produit



#### Précautions concernant l'installation

N'installez pas le produit à proximité de sources de radiations électromagnétiques, comme des installations de communications ou des ascenseurs.

Un dysfonctionnement de l'appareil peut se produire en présence d'interférences des ondes électromagnétiques.

Utilisation et entretien du produit



#### N'utilisez pas le produit à des fins autres que les diagnostics et traitements dentaires.

Seuls les dentistes ou les professionnels dentaires peuvent utiliser ce produit.

#### N'utilisez pas l'équipement dans une atmosphère explosive (par ex. en présence de gaz inflammables).

Une utilisation inappropriée dans une telle atmosphère risque d'entraîner des blessures ou un incendie.

#### Utiliser avec attention en présence d'ondes électromagnétiques.

N'utilisez pas d'appareils générant des ondes électromagnétiques, tels que des téléphones mobiles, à proximité de ce produit.

Un dysfonctionnement du produit peut se produire.

#### Assurez-vous d'éteindre l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire) lorsqu'un équipement chirurgical HF est en cours d'utilisation.

Assurez-vous d'éteindre l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire) quand un équipement chirurgical HF est en cours d'utilisation car le bruit généré par l'équipement chirurgical HF peut entraîner un mauvais fonctionnement de ce produit.



### CONTRE-INDICATION

N'essayez jamais de démonter, réparer ou modifier l'appareil.

Les personnes autres que votre concessionnaire Belmont ne doivent en aucun cas démonter ou réparer ce produit.

Cela pourrait entraîner un accident, une panne, une décharge électrique ou un incendie.

Ne jamais modifier le produit car c'est extrêmement dangereux.



### AVERTISSEMENT

Installation ou transfert du produit

**Précautions à prendre pour l'installation**

Demandez à votre concessionnaire Belmont d'installer le produit.



Assurez-vous de connecter le produit à la terre en toute sécurité.

(s'adresser à un professionnel pour connecter le produit à la terre).

Une panne ou fuite électrique peut entraîner une décharge électrique.

Utilisation et entretien du produit

**N'exposez pas directement les yeux des personnes à la lumière LED.**

L'exposition peut provoquer des blessures aux yeux.



Ne dirigez pas le faisceau lumineux vers les yeux du patient et ne regardez pas directement la source lumineuse.

En particulier, pour les personnes prenant un médicament photosensibilisant qui peut s'accumuler dans le tissu oculaire et les personnes atteintes de maladies oculaires ou de photodermatoses, des protections et des précautions appropriées sont requises.

**N'appliquez pas de force excessive sur le bras et ne le manipulez pas violemment.**

Sinon le bras pourrait être endommagé et entraîner un risque de blessure.

**Ne pas laver le produit avec de l'eau.**

Cela pourrait provoquer une panne ou une décharge électrique.

Utilisation et entretien du produit



**Prêtez attention aux enfants et aux patients.**

Surveillez le patient lorsque ce produit est en cours d'utilisation.

Les patients (en particulier des enfants) pourraient toucher l'interrupteur de commande ou le système par inadvertance, avec pour conséquence un accident dû au mauvais fonctionnement du produit.

**Portez une attention particulière à un patient qui a un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur implanté.**

Si une anomalie se produit, éteignez immédiatement l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire) et cessez l'utilisation du produit.

Le produit peut affecter le fonctionnement du stimulateur cardiaque ou du défibrillateur, avec un accident pour conséquence.

### Utilisation et entretien du produit



### AVERTISSEMENT

#### **Interdiction d'utiliser cet appareil à proximité directe ou superposé avec d'autres appareils électroniques**

L'utilisation de ce matériel à proximité directe ou superposé avec d'autres appareils doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement.

Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et l'autre appareil doivent être surveillés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

#### **Interdiction de placer un équipement de communication RF portable à côté de ce produit**

Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie du LAMPE DENTAIRE 900 / LAMPE EURUS / LAMPE DENTAIRE 300 LED, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Sinon, une dégradation des performances de cet équipement pourrait en résulter.

#### **Nettoyez soigneusement le produit.**

Un nettoyage peu soigné peut provoquer la prolifération de bactéries, ce qui présente un risque pour la santé.

#### **Assurez-vous d'effectuer l'entretien.**

L'utilisation du produit non entretenu peut provoquer des blessures ou endommager les appareils périphériques.

#### **Cessez l'utilisation de l'appareil s'il est cassé.**

Si le produit est cassé, interrompez l'utilisation immédiatement et éteignez l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire). Ensuite, demandez à votre concessionnaire Belmont de réparer l'appareil.

#### **Éteignez l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire) pendant le nettoyage.**

Ne pas observer cette instruction peut causer une décharge électrique ou un incendie. Le produit peut bouger de manière inattendue et provoquer des blessures.

#### **Mesures à prendre en cas de panne de courant**

Afin d'éviter un fonctionnement non prévu du produit après la remise sous tension, éteignez l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire).

#### **Éteignez l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire) en fin de journée ou au cours d'une suspension de fonctionnement.**

Un dysfonctionnement dû au contact avec le produit peut provoquer des dommages ou des blessures.

## 2 Considérations de sécurité

### Utilisation et entretien du produit



### AVERTISSEMENT

Assurez-vous d'éteindre le disjoncteur des appareils lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.

Assurez-vous d'éteindre le disjoncteur des appareils dans une clinique lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période pour des raisons telles que l'heure de fermeture et le jour sans consultation. Si le disjoncteur n'est pas éteint, un incendie pourrait être provoqué par une fuite de courant suite à une détérioration de l'isolation.

### Lors de l'utilisation ou de l'entretien



### ATTENTION

**Ne heurtez pas et ne frottez pas le produit.**

Cela risque d'endommager le capot ou provoquer des pannes de fonctionnement.

Des chocs répétés sur la tête de la lampe peut considérablement réduire la durée de vie de la LED.



**Vérifiez le fonctionnement normal de chaque pièces avant l'utilisation.**

Inspectez toujours le produit pour détecter des anomalies telles que des composants desserrés, un jeu, un basculement, des vibrations, des sons, une température anormale ou de mauvaises odeurs.

Si vous pensez qu'il y a une anomalie, interrompez immédiatement l'utilisation du produit et éteignez l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire). Ensuite, contactez votre concessionnaire Belmont.

**Vérifiez que le cache de la lentille est correctement fixé avant de l'utiliser.**

Sinon le cache de la lentille pourrait se détacher et tomber sur le patient et provoquer des blessures.

**Vérifiez que les poignées amovibles sont correctement fixées avant utilisation.**

Sinon, les poignées pourraient se détacher provoquer des blessures.

### Lumière d'irradiation de la LED

L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que ceux spécifiés dans ce document peut entraîner une exposition dangereuse aux radiations.

**Lisez le mode d'emploi avant utilisation.**

Avant l'utilisation, assurez-vous de bien lire le mode d'emploi et utilisez correctement l'appareil.

**Veillez à actionner les interrupteurs manuellement.**

Si vous n'actionnez pas les interrupteurs manuellement il peut s'ensuivre des dommages ou des dysfonctionnements.



Lors de l'utilisation ou de l'entretien



### **ATTENTION**

#### **Utilisation de la source lumineuse LED**

La source lumineuse LED utilisée dans ce produit émet une lumière intense, ce qui peut provoquer une réaction physique hypersensible avec étourdissements, nausées, etc., Prenez soin de ne pas exposer les yeux à la lumière intense pendant une longue période de temps en diminuant l'éclairement ou en éteignant la lampe quand elle n'est pas nécessaire.

#### **Précautions dans l'utilisation d'un miroir pour patient**

N'appliquez pas d'impact puissant sur le miroir pour le patient, par exemple en le frappant avec un objet dur. Sinon le miroir pour patient risque d'être endommagé et de provoquer des blessures.

Ne retirez pas le cadre qui maintient le miroir.

Sinon, le miroir risque de tomber et de causer des dommages ou des blessures.

#### **Précautions à prendre lors de l'utilisation d'un support de moniteur**

Ne pas appliquer de charge excessive ou causer un choc sur un moniteur ou un support de moniteur. Ne montez pas un moniteur s'il ne répond pas aux conditions ci-dessous afin d'éviter tout dommage ou blessure.

Dimensions : 340 mm (hauteur) x 530 mm (largeur) ou moins [22 pouces maximum]

Poids : 6,5 kg maximum

\*Hors dimensions de la poignée du moniteur et des autres accessoires

#### **Essuyez immédiatement toute trace d'eau ou de solution médicamenteuse présente sur le produit.**

La présence de solutions médicamenteuses ou d'eau sur le produit peut entraîner un mauvais fonctionnement ou une fuite électrique. Si de l'eau ou des solutions médicamenteuses adhèrent, éteignez immédiatement l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire) et essuyez-les avec un chiffon sec et doux.

#### **Ne pas graisser et nettoyage des fuites de graisse**

N'appliquez pas de graisse (si vous percevez un bruit en provenance de la section du bras). La graisse nouvellement appliquée peut provoquer une réaction chimique avec la graisse appliquée en usine. Cela pourrait provoquer une fuite d'huile (graisse).

Si de la graisse fuit de la section du bras, veuillez essuyer la graisse.

#### **Ne jamais démonter, réparer ou modifier le produit.**

Les personnes autres que votre concessionnaire Belmont ne doivent pas démonter ou réparer le produit.

Cela pourrait provoquer un accident, une panne, décharge électrique ou un incendie.

Ne modifiez jamais le produit car cela est extrêmement dangereux.



### 2-3 Informations CEM

Ce produit est conforme à la norme CEM EN60601-1-2:2015.

#### 1. Précautions concernant la CEM et la conformité avec la documentation jointe

L'équipement électrique à usage médical demande des précautions particulières en ce qui concerne la CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations de CEM fournies dans ce livret.

#### 2. Effets des appareils de communication RF

Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent affecter l'équipement électrique médical.

#### 3. Environnements où l'installation est exclue

Hôpitaux, sauf proximité de HF CHIRURGICALE active  
ÉQUIPEMENT et salle blindée contre les RF d'un SYSTÈME  
ME d'imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des  
PERTURBATIONS EM est élevée.

#### 4. Déclaration sur le rayonnement électromagnétique

Directives et déclaration du fabricant — Rayonnement électromagnétique		
Ce produit est destiné à être utilisé dans les conditions électromagnétiques spécifiées ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de ce produit doit s'assurer qu'il sera utilisé dans un tel environnement.		
Test de rayonnement	Conformité	Environnement électromagnétique — conseils
Rayonnement RF CISPR 11	Groupe 1	Ce produit utilise l'énergie RF uniquement pour ses fonctions internes. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne doivent causer aucune interférence avec un appareil électronique proche.
Rayonnement RF CISPR 11	Classe B	Ce produit est destiné à être utilisé dans tous les établissements, y compris domestiques et les établissements reliés directement au réseau d'alimentation électrique public basse tension qui alimente les sites à usage domestique.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/Émissions intermittentes IEC 61000-3-3	Conforme	



### AVERTISSEMENT

L'utilisation de ce matériel à proximité directe ou superposé avec d'autres appareils doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement.

Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et l'autre appareil doivent être surveillés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

### 5. Déclaration 1 d'immunité électromagnétique

Directives et déclaration du fabricant — Immunité électromagnétique			
Ce produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de ce produit doit s'assurer qu'il sera utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau du test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique — conseils
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	Contact $\pm 8$ kV air $\pm 15$ kV	Contact $\pm 8$ kV air $\pm 15$ kV	Les sols doivent être en bois, en béton ou carrelés. Si le sol est recouvert de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être au moins égale à 30%.
Transitoires / charge électrique rapide IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV pour lignes d'alimentation électrique $\pm 1$ kV pour les lignes d'entrée/ sortie	$\pm 2$ kV pour lignes d'alimentation électrique $\pm 1$ kV pour les lignes d'entrée/ sortie	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtension IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV mode différentiel $\pm 2$ kV mode commun	$\pm 1$ kV mode différentiel $\pm 2$ kV mode commun	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Baisses de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation électrique IEC 61000-4-11	0% $U_t$ ; 0,5 cycle  0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° et 315 °  0% $U_t$ ; 1 cycle et  70% $U_t$ ; 25/30 cycles à 0 °, monophasé  0% $U_t$ ; 250/300 cycles	0% $U_t$ ; 0,5 cycle  0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° et 315 °  0% $U_t$ ; 1 cycle et  70% $U_t$ ; 25/30 cycles à 0 °, monophasé  0% $U_t$ ; 250/300 cycles	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de ce produit requiert un suivi du fonctionnement pendant des interruptions d'alimentation secteur, il est recommandé d'alimenter l'appareil par une alimentation électrique sans interruption ou une batterie.
Champ magnétique à fréquence d'alimentation (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Les champs magnétiques à fréquence d'alimentation doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement type, commercial ou hospitalier.
Remarquez que l' $U_t$ correspond à la tension secteur avant l'application du niveau de test.			

### 6. Déclaration 2 d'immunité électromagnétique

Directives et déclaration du fabricant — Immunité électromagnétique			
Ce produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de ce produit doit s'assurer qu'il sera utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau du test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique — conseils
RF conduite IEC 61000-4-6	3V 0,15 MHz ~ 80 MHz  6V 0,15 MHz ~ 80 MHz dans les bandes ISM et radio amateur	3V 0,15 MHz ~ 80 MHz  6V 0,15 MHz ~ 80 MHz dans les bandes ISM et radio amateur	Avertissement : Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie du LAMPE DENTAIRE 900 / LAMPE EURUS / LAMPE DENTAIRE 300 LED, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Sinon, une dégradation des performances de cet équipement pourrait en résulter.
RF rayonnée IEC 61000-4-3	3V/m 80 MHz ~ 2,7 GHz 80% AM (1 kHz)	3V/m 80 MHz ~ 2,7 GHz 80% AM (1 kHz)	
Champ électromagnétique proche provoqué par des appareils de communication sans fil RF IEC61000-4-3	Voir le tableau suivant	Voir le tableau suivant	

### Champ électromagnétique proche provoqué par des appareils de communication sans fil RF

Fréquence de test (MHz)	Modulation	Niveau du test IEC 60601	Niveau de conformité IEC 60601
385	Modulation d'impulsion <sup>a)</sup> 18Hz	27V/m	27V/m
450	Modulation de fréquence décalage $\pm$ 5kHz onde sinusoïdale 1kHz	28V/m	28V/m
710 745 780	Modulation d'impulsion <sup>a)</sup> 217Hz	9V/m	9V/m
810 870 930	Modulation d'impulsion <sup>a)</sup> 18Hz	28V/m	28V/m
1720 1845 1970	Modulation d'impulsion <sup>a)</sup> 217Hz	28V/m	28V/m
2450	Modulation d'impulsion <sup>a)</sup> 217Hz	28V/m	28V/m
5240 5500 5785	Modulation d'impulsion <sup>a)</sup> 217Hz	9V/m	9V/m
Remarque a) La porteuse est modulée par un signal carré avec un rapport cyclique de 50%.			



### AVERTISSEMENT

Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie du LAMPE DENTAIRE 900 / LAMPE EURUS / LAMPE DENTAIRE 300 LED, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Sinon, une diminution des performances de cet équipement pourrait en résulter.

### 2-4 Appareils connectables au produit

Utiliser ce produit en combinaison avec l'unité marquée d'un cercle.

Appareils connectables \ TYPE	LAMPE DENTAIRE 900	LAMPE EURUS	LAMPE DENTAIRE 300 LED
SP-CLEO II	○		
tbCOMPASS	○		○
VOYAGER III	○	○	○
FAUTEUIL CLESTA II	○		○
FAUTEUIL CLESTA II (TYPE EURUS)	○	○	
CLESTA eIII		○	○
CLESTA eIII SWING		○	
EURUS	○	○	
FAUTEUIL PIVOTANT EURUS	○	○	

## 3 Précautions d'utilisation

### 3-1 Précautions de fonctionnement

**Essuyez immédiatement toute trace de solution médicamenteuse présente sur le produit.**

Sinon, cela risquerait de causer une décoloration ou une détérioration.

**N'appliquez pas de chaleur à cet appareil.**

Cela risque de causer une dégradation ou une décoloration.

### **Décoloration des matières plastiques**

Des matières plastiques sont utilisées dans les composants externes de ce produit.

Des matériaux soigneusement sélectionnés sont utilisés; cependant, une décoloration peut survenir pour des raisons telles que la détérioration naturelle ou la présence de solutions médicamenteuses. Afin d'assurer la plus grande longévité possible du produit, essuyez toutes solutions médicamenteuses présentes et évitez les rayons du soleil.

### **Lentille LED**

Un motif aléatoire pouvant apparaître sur l'arrière de la lentille lors de la mise sous tension, n'indique pas un dysfonctionnement. Cela n'affecte pas les fonctions de produit comme l'éclairage.

**Éviter l'utilisation de gants de couleur dense.**

Le capteur de l'interrupteur sans contact peut être long à réagir aux couleurs foncées. Éviter l'utilisation de gants de couleur dense.

### **Précautions à prendre lors de l'utilisation d'un support de moniteur**

Lorsque vous déplacez l'écran, veillez à ne pas toucher les murs, la lampe, etc. De même, lorsque vous déplacez l'éclairage, veillez à ne pas toucher l'écran.

## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-1 LAMPE DENTAIRE 900 (TYPE 901/902/905/920/921)

#### 4-1-1 Données techniques

Modèle	AL-901R-EU/AL-902 *-EU-*/AL-905R-EU-*/AL-920*-EU*/AL-921*-EU (* représente des chaînes ou des nombres simples ou multiples. )
Classification selon le type de protection contre les décharges électriques	Équipement de classe I
Halo d'éclairage	Dimension du halo (longueur x largeur) : 85 x 155 mm
Environnement d'utilisation	Température : 0 - 40 °C Humidité : 10 - 95 % (Pas de condensation) Pression atmosphérique : 700 - 1060 hPa
Environnement pour le transport et le stockage	Température : -20 - 70 °C Humidité : 10 - 95 % (Pas de condensation) Pression atmosphérique : 700 - 1060 hPa
Adaptabilité à un environnement à haute teneur en oxygène	Ne pas utiliser dans un environnement à haute teneur en oxygène
Tension nominale	TYPE 901 / 902 / 905 CA 230 V 50/60 Hz TYPE 920 (AL-920) / 921 (AL-921 / AL-921WS) CC 20V TYPE 920 (AL-920B0) / 921 (AL-921B0 / AL-921B0WS) CC 18V
Entrée nominale	TYPE 901/902/905 0,26 A TYPE 920 (AL-920) / 921 (AL-921 / AL-921WS) 1,2 A TYPE 920 (AL-920B0) / 921 (AL-921B0 / AL-921B0WS) 0,78 A
Fusible	TYPE 901/902/905 0,8 A / 250 V (Capacité d'interruption 35 A / 250VCA) Vitesse de fonctionnement : décalage temporel Taille : 6,4 x 31,8 mm
Poids	TYPE 901 8,4 kg TYPE 902 (longueur de perche) 8,7 kg (380 mm) / 8,8 kg (440 mm) / 9,4 kg (680 mm) / 10,0 kg (940 mm) 10,2 kg (1000 mm) / 11,4 kg (1500 mm) TYPE 905 (longueur de perche) 20,8 kg (380 mm) / 21,0 kg (480 mm) / 21,5 kg (680 mm) / 22,3 kg (1000 mm) TYPE 920 4,6 kg TYPE 921 (AL-921 / AL-921B0) 7,3 kg TYPE 921 (AL-921WS / AL-921B0WS) 4,6 kg
Source de lumière	10 lampes LED
Performances optiques	Distance d'irradiation standard : 650 mm En mode traitement Éclairage central : 4000-35500 lx Température de couleur corrélée : 5000 K En mode composite sécurisé Éclairage central : 5500 lx Température de couleur corrélée : 5000 K

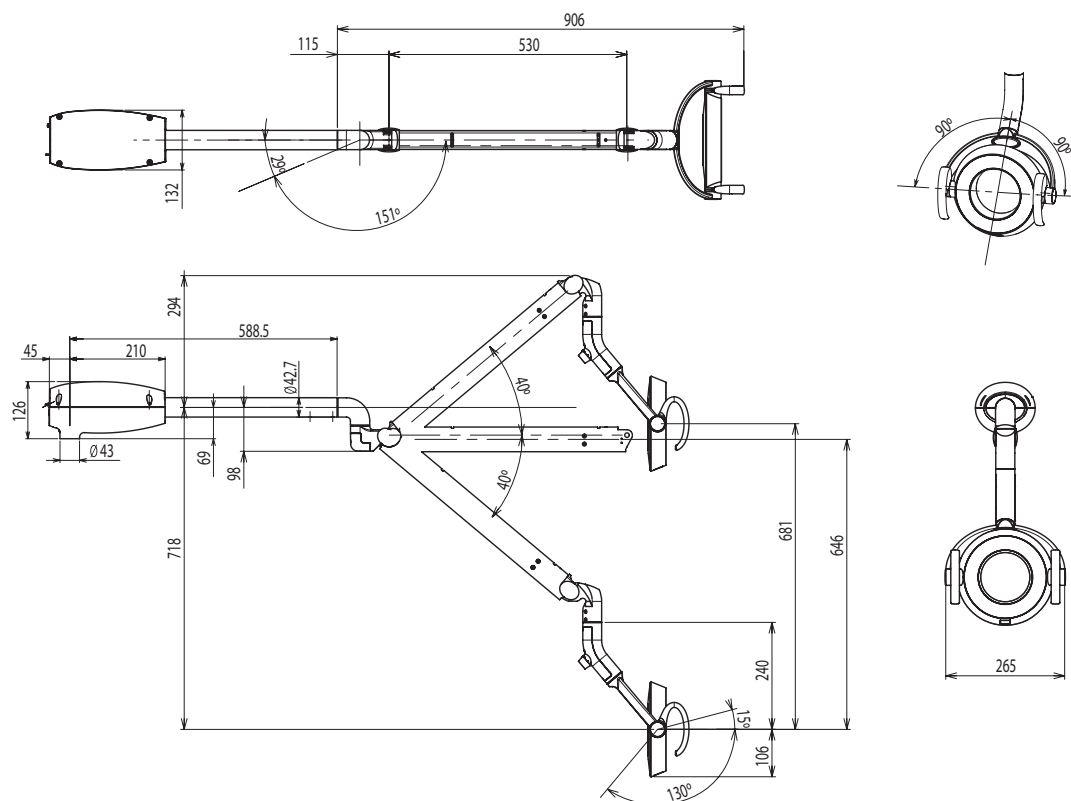
Se reporter à la plaque signalétique pour connaître la capacité en alimentation électrique.

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## 4 Spécifications et fonctionnement

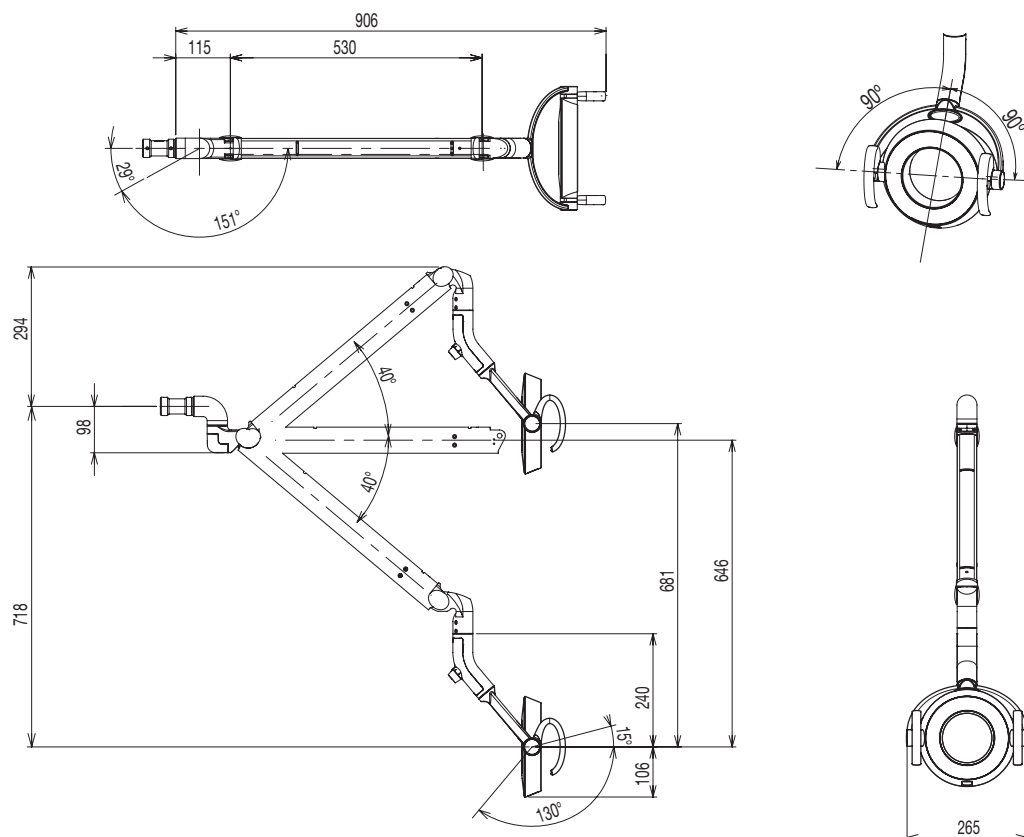
### TYPE DE MONTAGE SUR COLONNE (Type 901)

Dimensions (mm)



### TYPE DE MONTAGE SUR UNIT (Type 920)

Dimensions (mm)



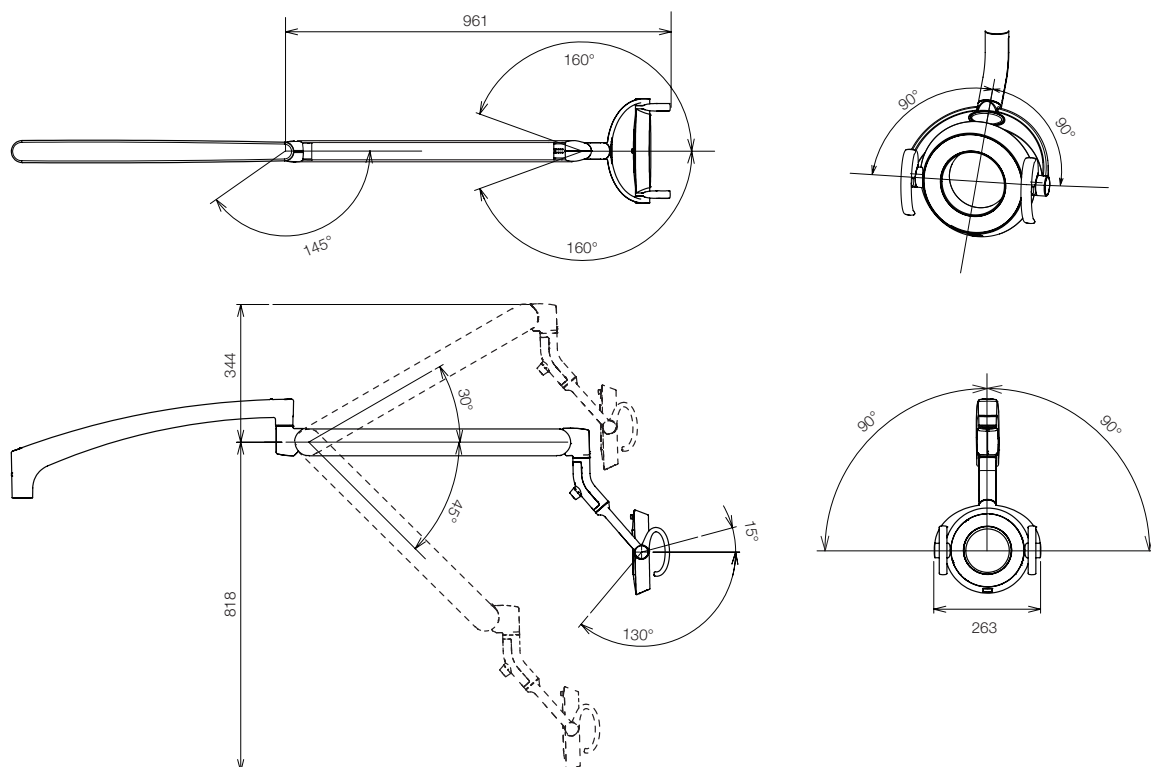
Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.



## 4 Spécifications et fonctionnement

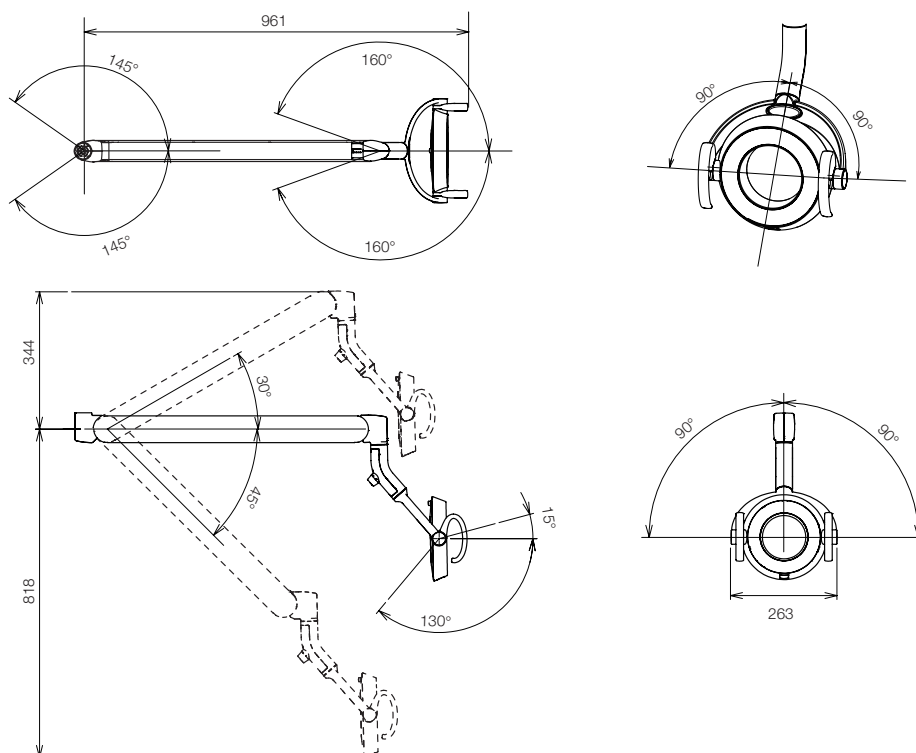
### TYPE DE MONTAGE EURUS (Type 921 : AL-921 / AL-921B0)

Dimensions (mm)



### TYPE DE MONTAGE EURUS (Type 921 : AL-921WS / AL-921B0WS)

Dimensions (mm)

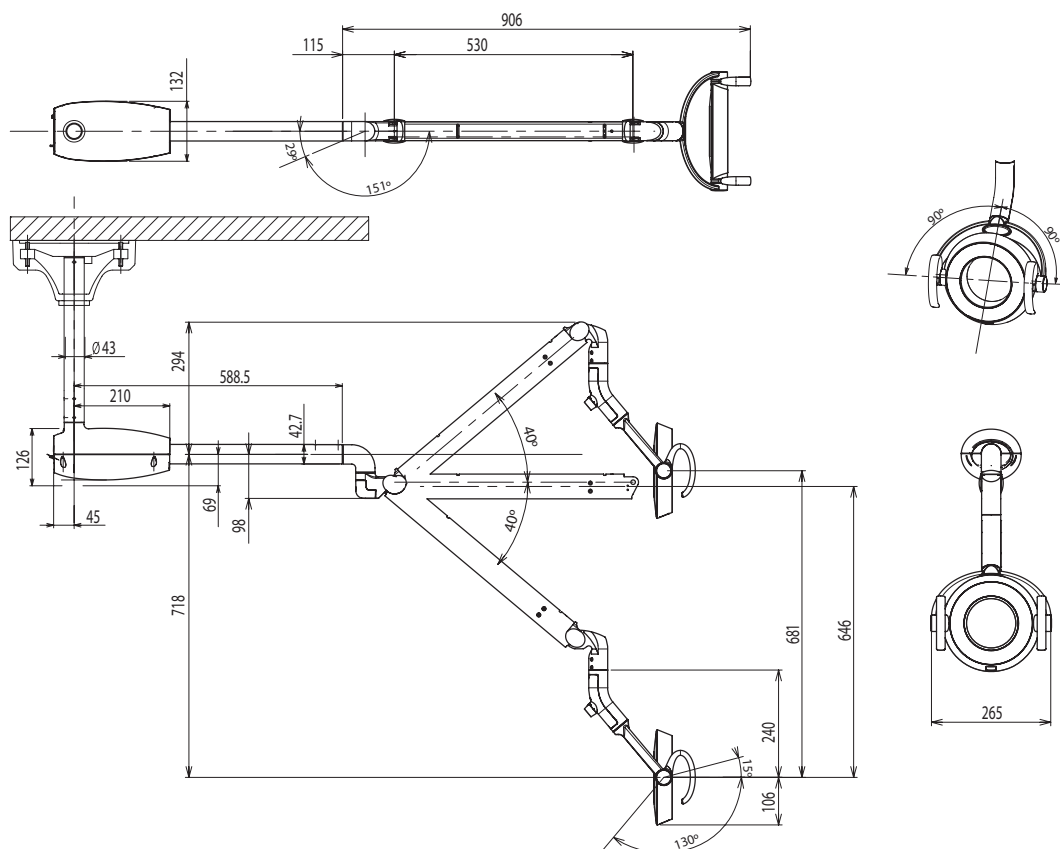


Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## 4 Spécifications et fonctionnement

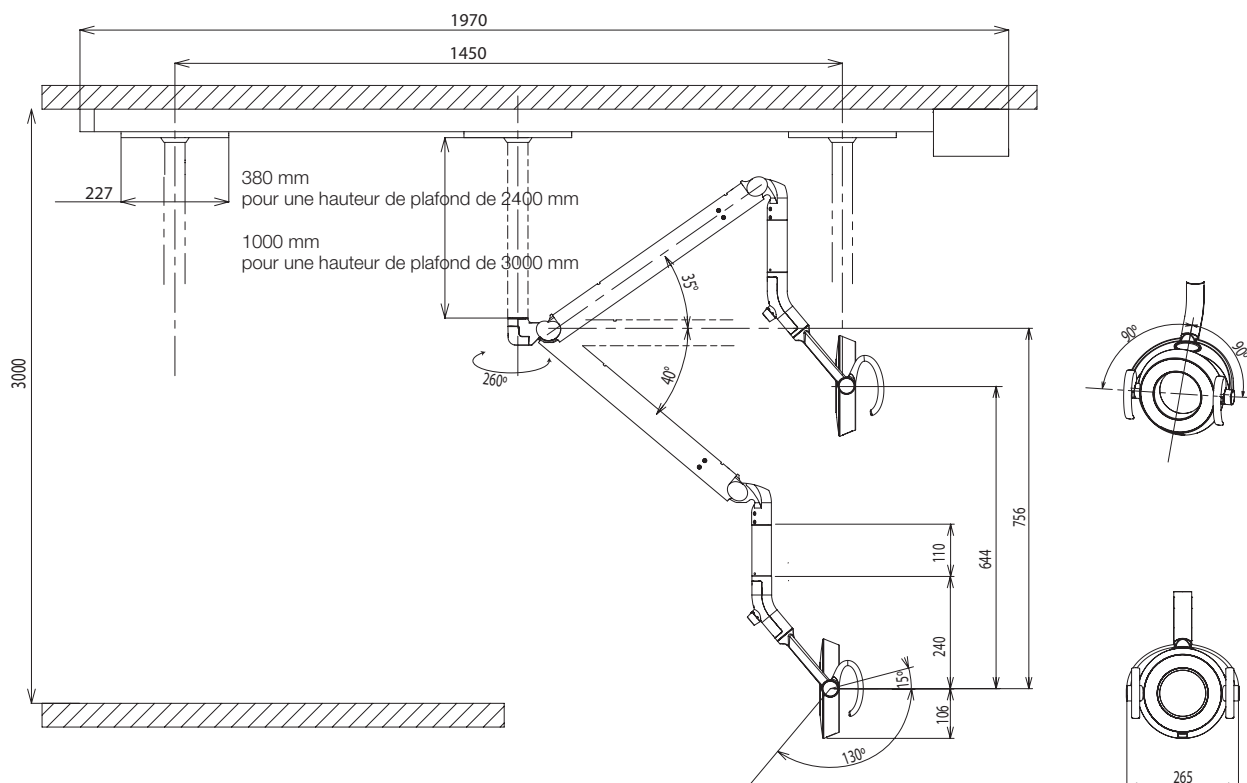
### TYPE DE MONTAGE AU PLAFOND (Type 902)

Dimensions (mm)



### SCYALITIQUE À MONTAGE SUR RAIL (Type 905)

Dimensions (mm)



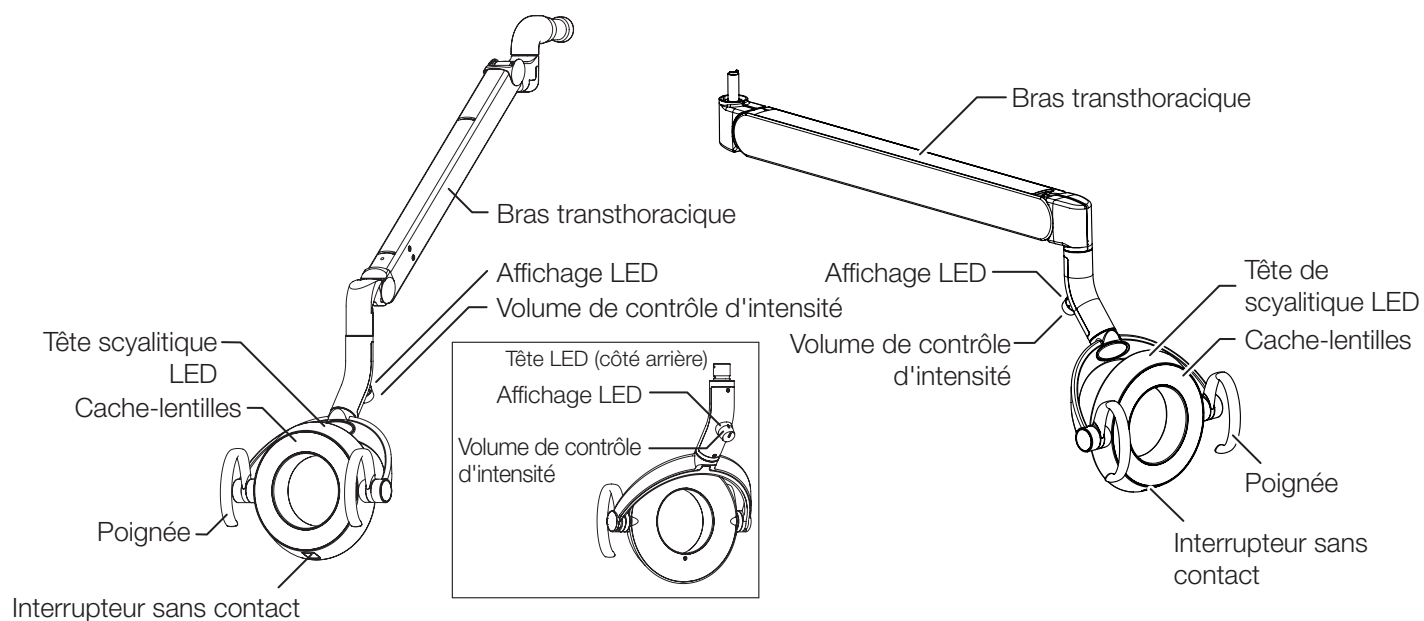
Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-1-2 Composants principaux

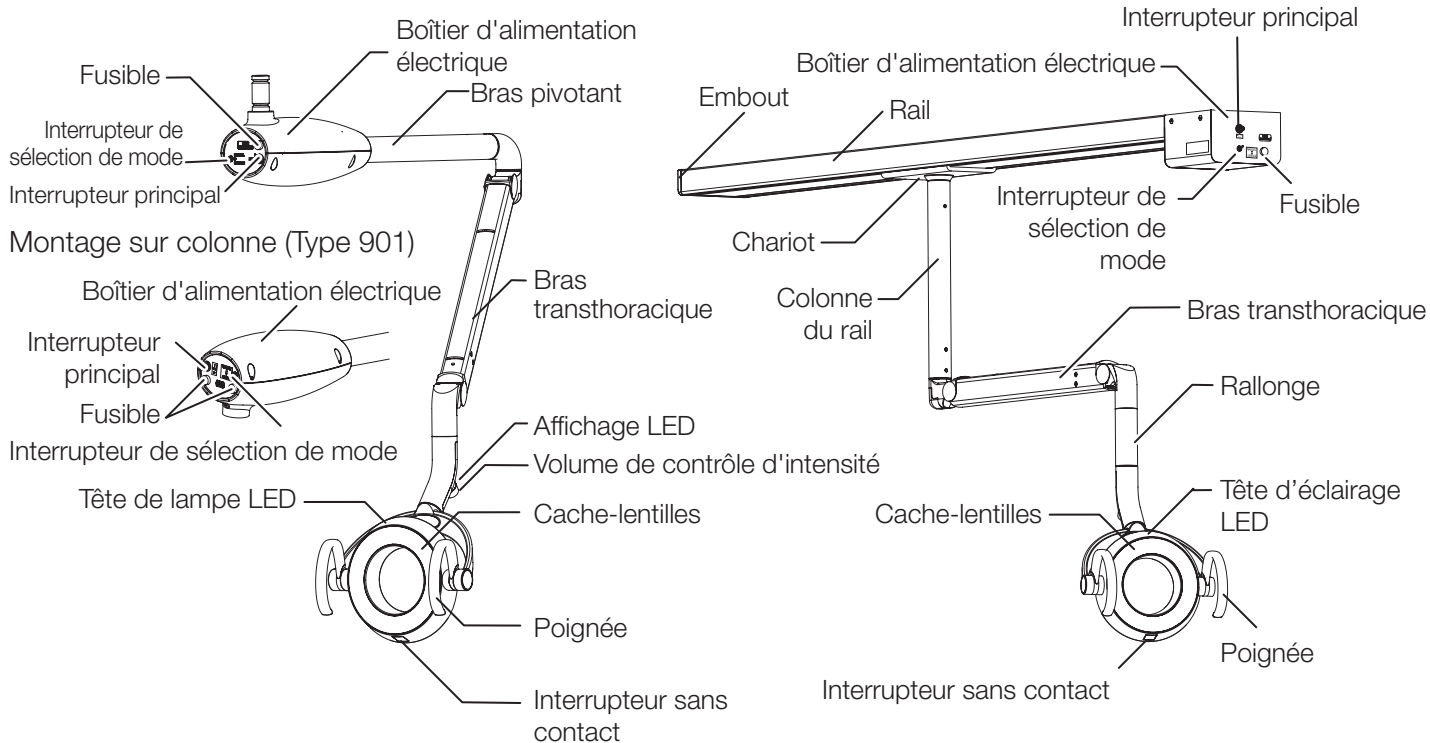
Montage sur Unit (Type 920)

Montage EURUS (Type 921)



Montage au plafond (Type 902)

Montage sur rail (type 905)

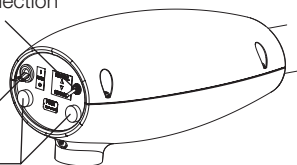


## 4 Spécifications et fonctionnement

### Type de montage sur colonne

Interrupteur de sélection de mode

Interrupteur principal  
Fusible

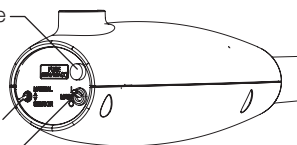


### Type au plafond

Fusible

Interrupteur de sélection de mode

Interrupteur principal

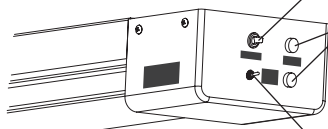


### Type sur rail

Interrupteur principal

Fusible

Interrupteur de sélection de mode



### 4-1-3 Alimentation électrique

Interrupteur principal

Tournez l'interrupteur principal du côté avec repère « I »

Sous tension : repère ' I '

Hors tension : Repère ' O '

### 4-1-4 Description des fonctions

Interrupteur de sélection de mode

Il est possible de changer de mode à l'aide de cet interrupteur.

Cet interrupteur se trouve sur le boîtier d'alimentation électrique.

Capteur : MARCHE / ARRÊT sans contact et mode composite

Manuel : Mode manuel (MARCHE uniquement)

Interrupteur sans contact

L'éclairage peut être activé / désactivé à l'aide d'un interrupteur sans contact. Les intensités sont en mode de fonctionnement régulier et mode composite.



## AVERTISSEMENT

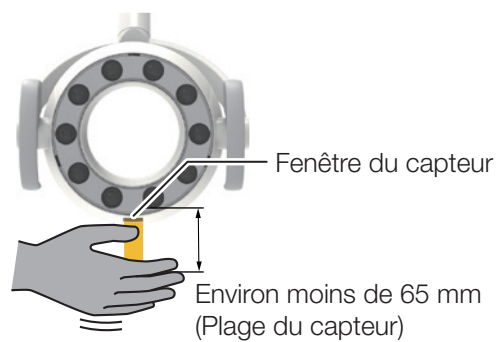
N'oubliez pas de mettre l'interrupteur principal sur arrêt après la fin du travail ou pendant les pauses. Ceci permet d'éviter toute opération incorrecte due à des accidents et les dangers qui leur sont associés.

Assurez-vous d'éteindre les disjoncteurs de l'équipement de la clinique lorsque ce produit n'est pas utilisé pendant une longue période (après la fin du travail, pendant la suspension des activités, etc.).

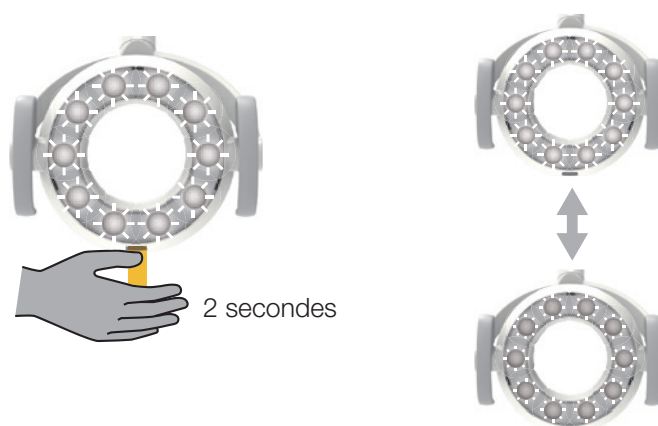
La dégradation de l'isolation peut provoquer un incendie électrique.

### 4-1-5 Méthodes de fonctionnement

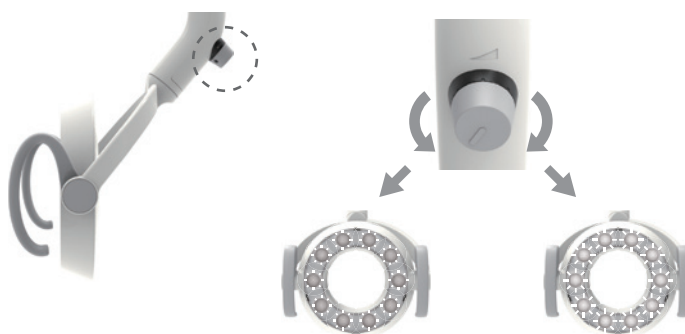
#### (1) Méthode pour allumer/éteindre la lampe



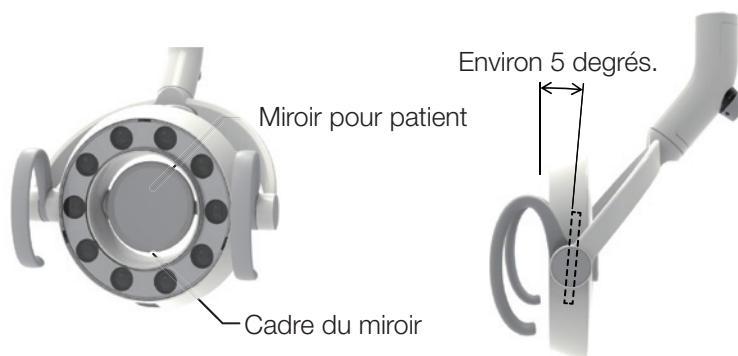
#### (2) Méthode de changement de modes



#### (3) Méthode de réglage de l'éclairage en mode de traitement



### 4-1-6 Comment utiliser le miroir pour patient



#### **AVERTISSEMENT**

Ne pas laver le produit avec de l'eau. Sinon, une panne ou une décharge électrique peut se produire.



#### **ATTENTION**

N'appliquez pas d'impact fort sur le miroir pour patient, par exemple en le frappant avec un objet dur. Sinon le miroir pour patient risque d'être endommagé et de provoquer des blessures.

Ne retirez pas le cadre qui maintient le miroir.

Sinon, le miroir risque de tomber et de causer des dommages ou des blessures.

Ne heurtez pas et ne frottez pas le produit violemment.

Cela risque d'endommager le capot ou provoquer des pannes de fonctionnement.

Des chocs répétés sur la tête de la lampe peut considérablement réduire la durée de vie de la LED.

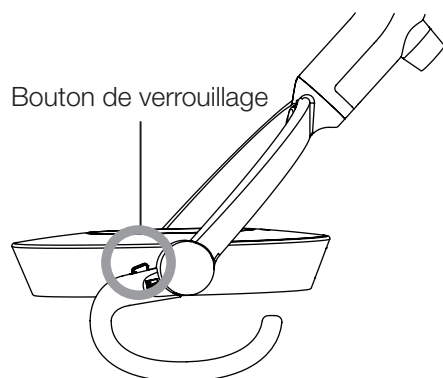
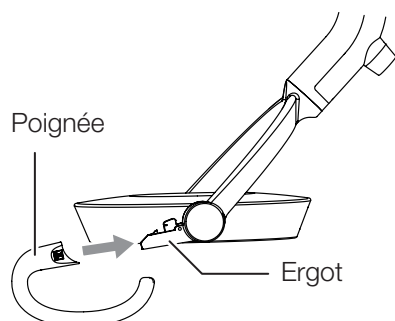
## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-1-7 Comment fixer et retirer les poignées amovibles (AL-921WD / AL-921B0WD / AL-921WSD / AL-921B0WSD)

#### (1) Fixation d'une poignée amovible

##### 1. Insérez la poignée dans la prise.

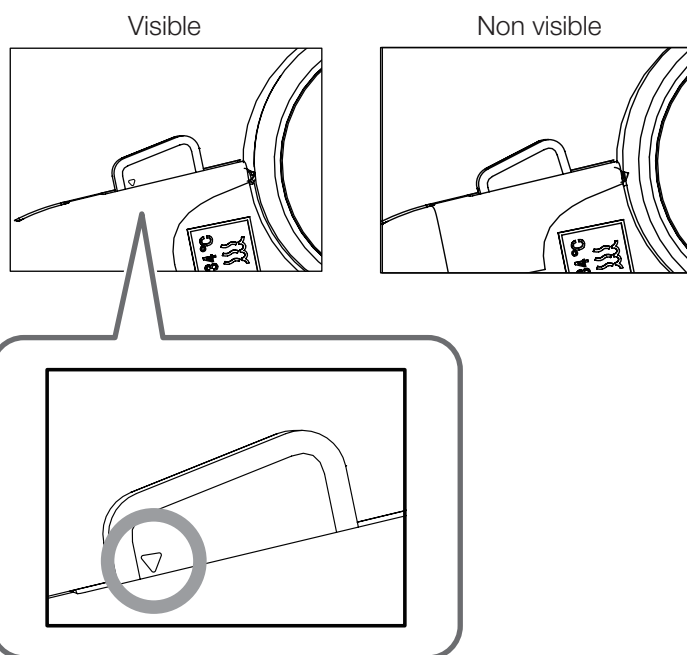
La poignée est correctement fixée si elle est insérée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



##### 2. Confirmez l'état de l'accessoire.

Confirmez que la position du bouton de verrouillage est revenue à sa position d'origine et que le repère  $\triangle$  est visible.

Assurez-vous que les deux poignées sont solidement fixées à l'ergot.

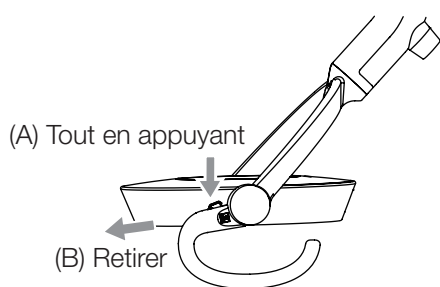


 **ATTENTION**

Vérifiez que les poignées amovibles sont correctement fixées avant utilisation.

Sinon, les poignées pourraient se détacher et vous blesser.

## 4 Spécifications et fonctionnement



### (2) Retrait d'une poignée amovible

Retirez la poignée tout en appuyant sur le bouton de verrouillage.

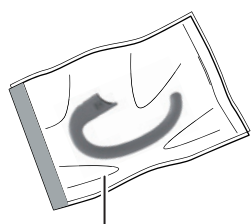
### (3) Pour l'entretien de la poignée amovible

La poignée est autoclavable.

Pour savoir comment retirer la poignée, reportez-vous aux explications mentionnées ci-dessus.

### [Nettoyage et désinfection]

Essuyez la surface avec un chiffon doux ou une serviette en papier humidifiée avec du FD366 de la marque Dürr.



Poche de stérilisation

### [Stérilisation]

Passez à l'autoclave à une température de 134 °C pendant 3 minutes.

Veillez à les mettre dans un sac de stérilisation pendant le traitement à l'autoclave.

N'effectuez pas le processus de séchage et séchez naturellement.

La poignée peut être traitée en autoclave jusqu'à 250 fois.

### [Méthode de stockage]

Après la stérilisation, mettez la poignée dans le sac stérilisation.

Une stérilisation répétée par autoclave peut entraîner une dégradation ou décoloration, mais n'affecte pas les fonctions du produit.

Si des solutions chimiques sont déversées sur l'appareil, essuyez-les immédiatement. Sinon, une décoloration risque de se produire.



## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-2 LAMPE DENTAIRE 900 (TYPE D200 / D201 / D202 / D205 / D206 / D209)

#### 4-2-1 Type de montage

AL-D201W / AL-D211W (MONTAGE SUR COLONNE)



AL-D202W / AL-D212W (MONTAGE AU PLAFOND)



AL-D205W / AL-D215W (MONTAGE SUR RAIL)



AL-D200W / AL-D210W (MONTAGE SUR L'APPAREIL)



AL-D206W / AL-D216W / AL-D209W / AL-D219W (MONTAGE SUR L'APPAREIL)



## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-2-2 Données techniques

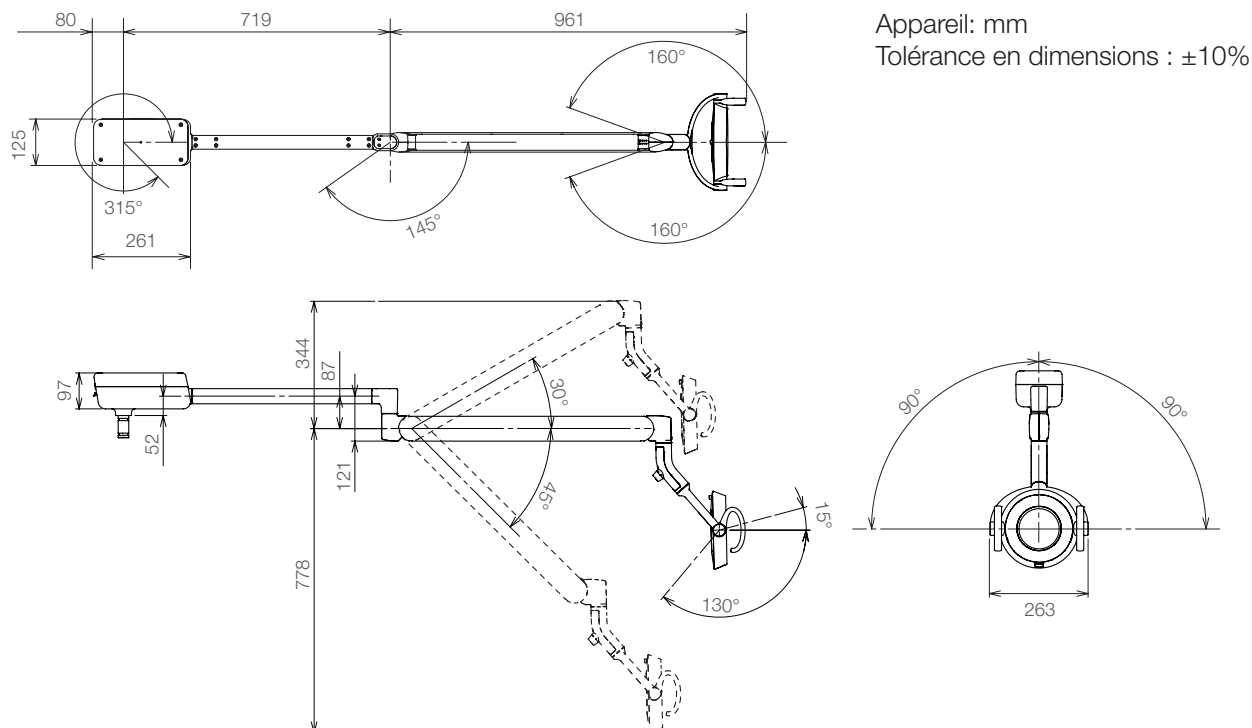
Modèle	AL-D200W / AL-D201W / AL-D202W / AL-D205W / AL-D206W / AL-D209W / AL-D210W / AL-D211W / AL-D212W / AL-D215W / AL-D216W / AL-D219W
Classification par type de protection contre les décharges électriques	Appareil de classe I
Modèle d'éclairage	Dimensions du modèle (longueur x largeur) : 100 x 170 mm  75%/50%/10% : 75%/50%/10% de zones d'illumination maximale
Environnement d'utilisation	Température : 0 à 40 °C Humidité : 10-95% (Pas de condensation) Pression atmosphérique : 700-1060 hPa
Environnement de transport et de stockage	Température : -20 à 70 °C Humidité : 10-95% (Pas de condensation) Pression atmosphérique : 700-1060 hPa
Adaptation à un environnement à niveau d'oxygène élevé	Ne pas utiliser dans un environnement à niveau d'oxygène élevé
Tension nominale	CA 100-240 V 50/60 Hz (AL-D201W / AL-D202W / AL-D205W / AL-D211W / AL-D212W / AL-D215W) CC 25 V (AL-D200W / AL-D206W / AL-D209W / AL-D210W / AL-D216W / AL-D219W)
Entrée nominale	0,30-0,15 A (AL-D201W / AL-D202W / AL-D205W / AL-D211W / AL-D212W / AL-D215W) 0,55A (AL-D200W / AL-D206W / AL-D209W / AL-D210W / AL-D216W / AL-D219W)
Fusible	0,8 A/250 V (Capacité d'interruption 35 A/250 V CA) Vitesse de fonctionnement : Temps de retard Dimensions : 6,4 x 31,8 mm (AL-D201W / AL-D202W / AL-D205W / AL-D211W / AL-D212W / AL-D215W)
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Poids	7,3 kg (AL-D200W / AL-D210W) 7,2 kg (AL-D201W / AL-D211W) 11,4 kg (avec colonne de 380 mm) (AL-D202W / AL-D212W) 16,2 kg (avec colonne de 380 mm) (AL-D205W / AL-D215W) 4,2kg (AL-D206W / AL-D209W / AL-D216W / AL-D219W)
Source de lumière	10 lampes LED
Performances optiques	Distance d'irradiation standard : 650 mm Indice de fidélité des couleurs (CFI): Rf>90 En mode de traitement Éclairage central : 5 500-39 000 lx Température de couleur corrélée : 5 000 K En mode Sécurité composite (Conforme à ISO 9680 : 2021) Éclairage central : 7 500 lx Température de couleur corrélée : 2 800 K

Se reporter à la plaque signalétique pour connaître la capacité en alimentation électrique.

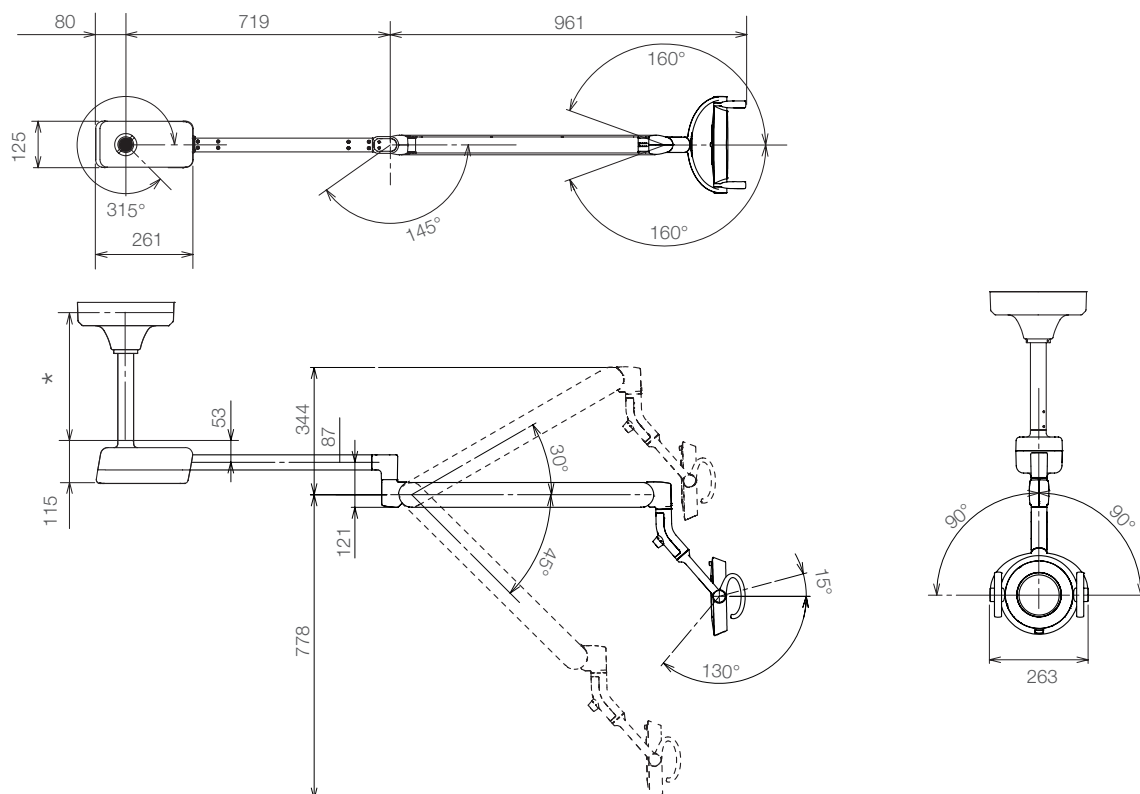
Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis

## 4 Spécifications et fonctionnement

AL-D201W / AL-D211W



AL-D202W / AL-D212W

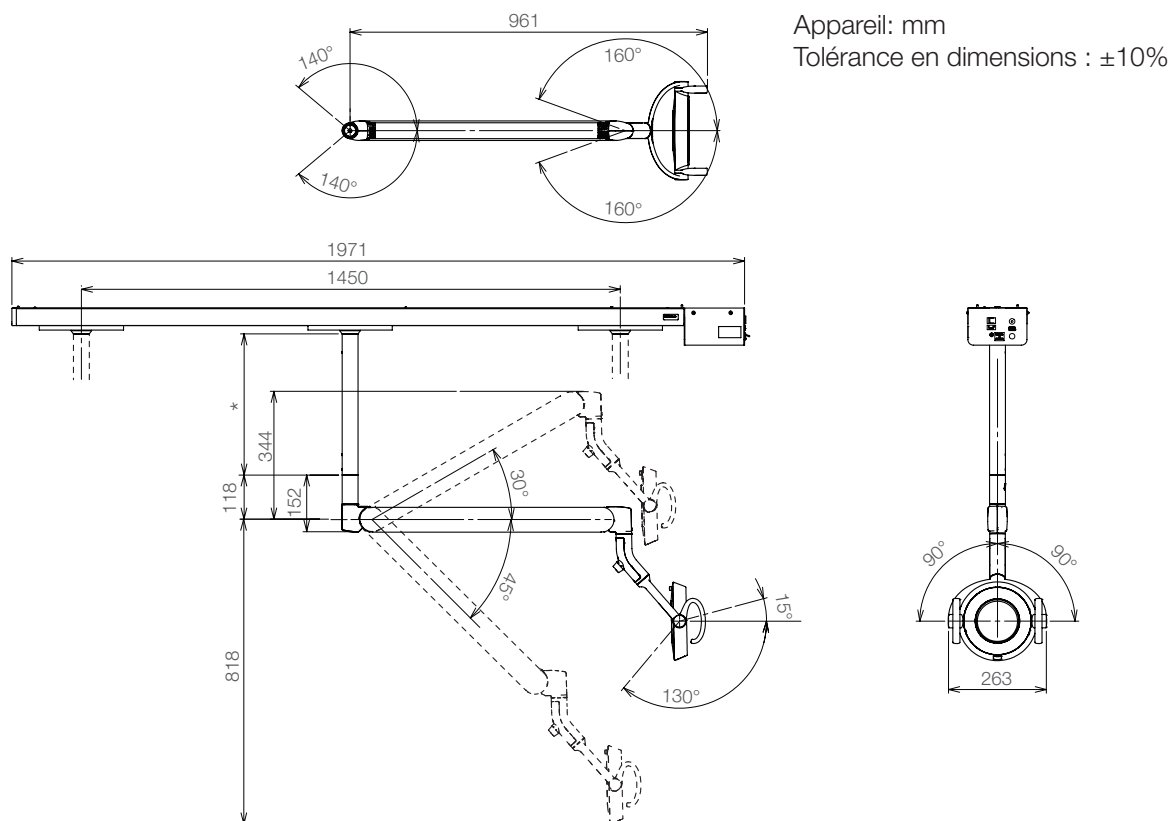


\*Sélectionnez la longueur du tube de suspension en fonction de la hauteur du plafond.

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

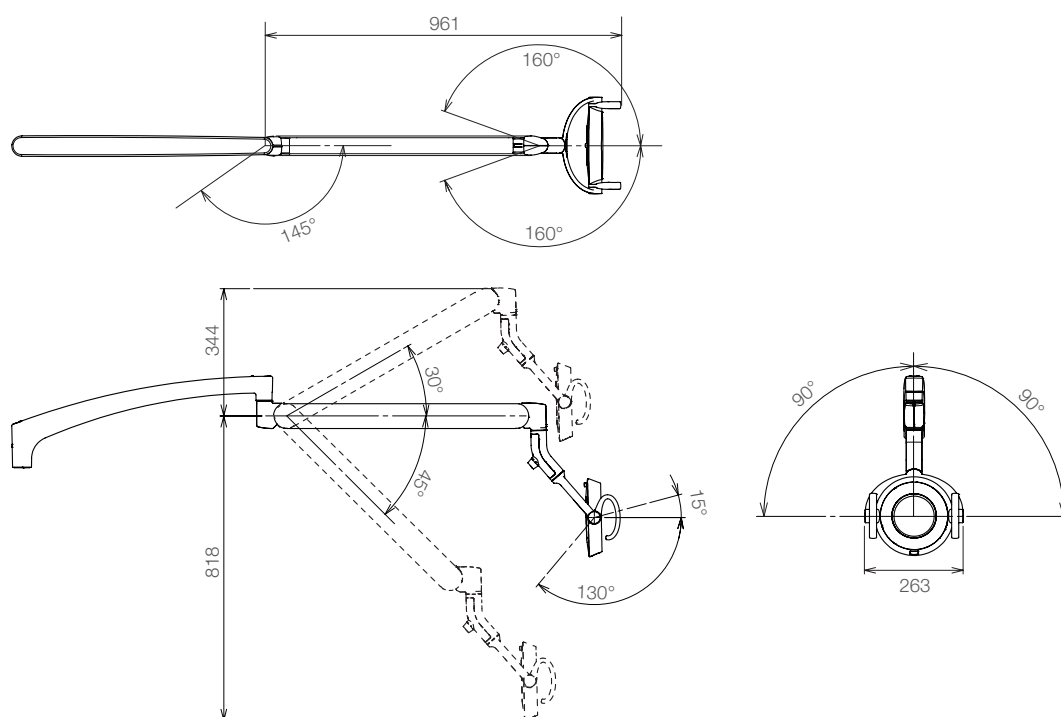
## 4 Spécifications et fonctionnement

AL-D205W / AL-D215W



\*Sélectionnez la longueur du tube de suspension en fonction de la hauteur du plafond.

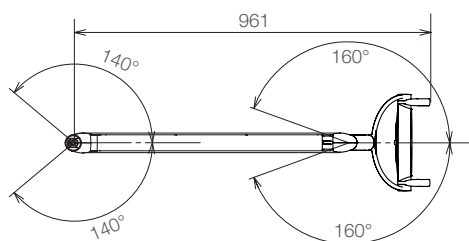
AL-D200W / AL-D210W



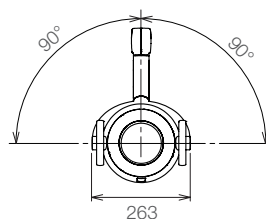
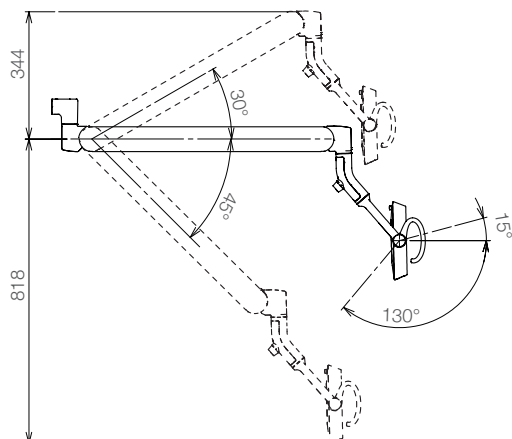
Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## 4 Spécifications et fonctionnement

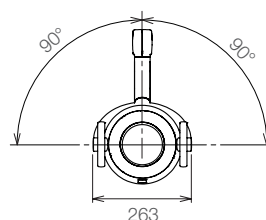
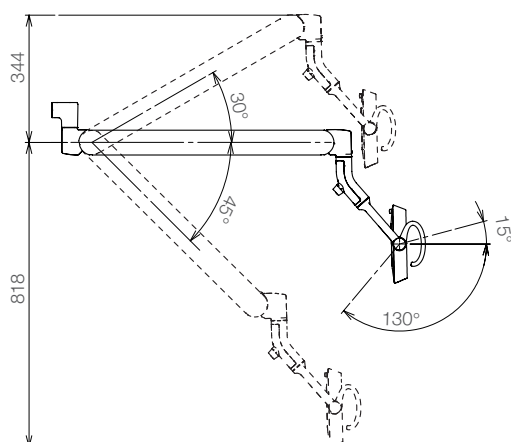
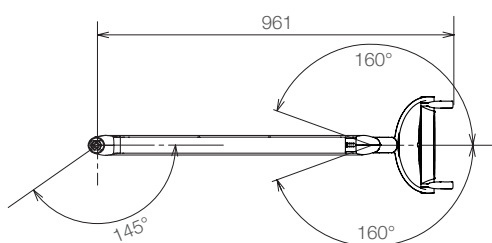
AL-D206W / AL-D216W



Appareil: mm  
Tolérance en dimensions :  $\pm 10\%$



AL-D209W / AL-D219W

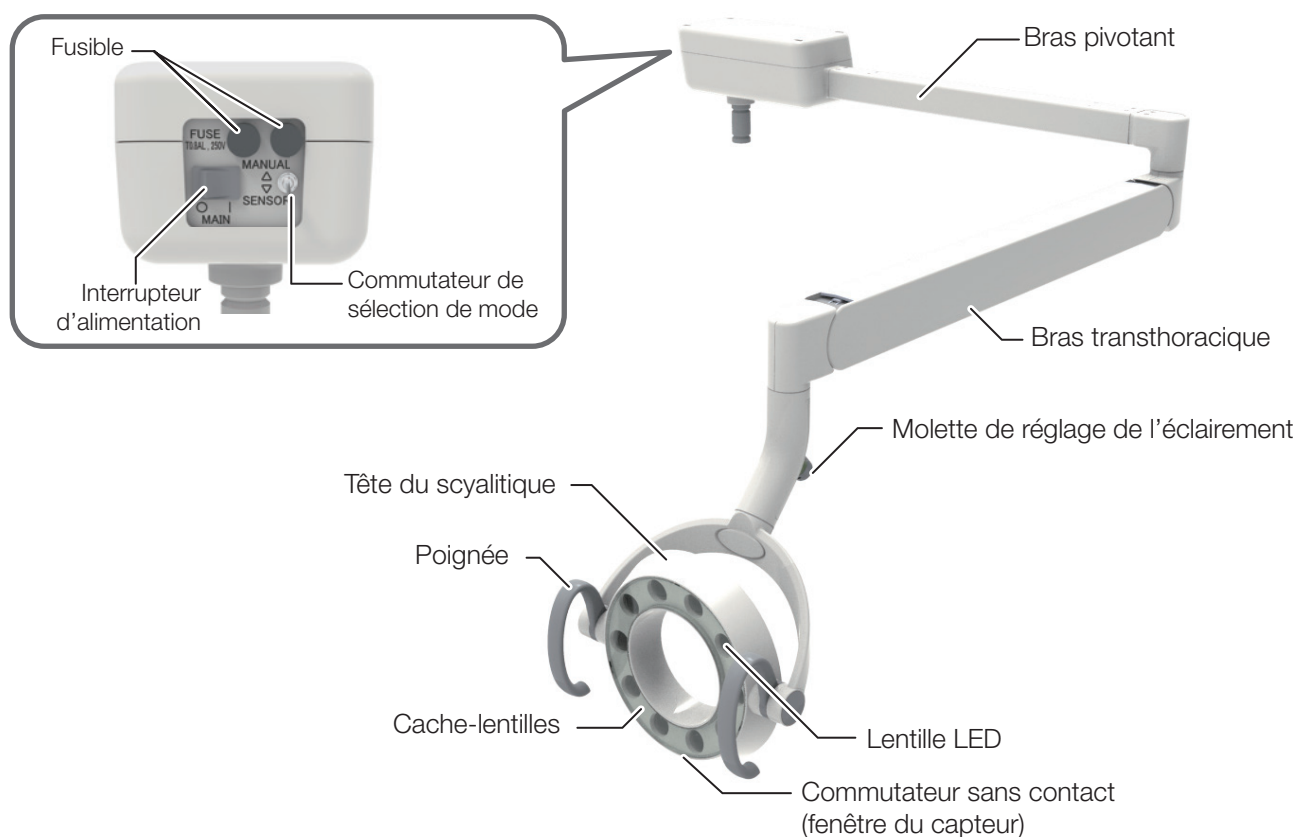


Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

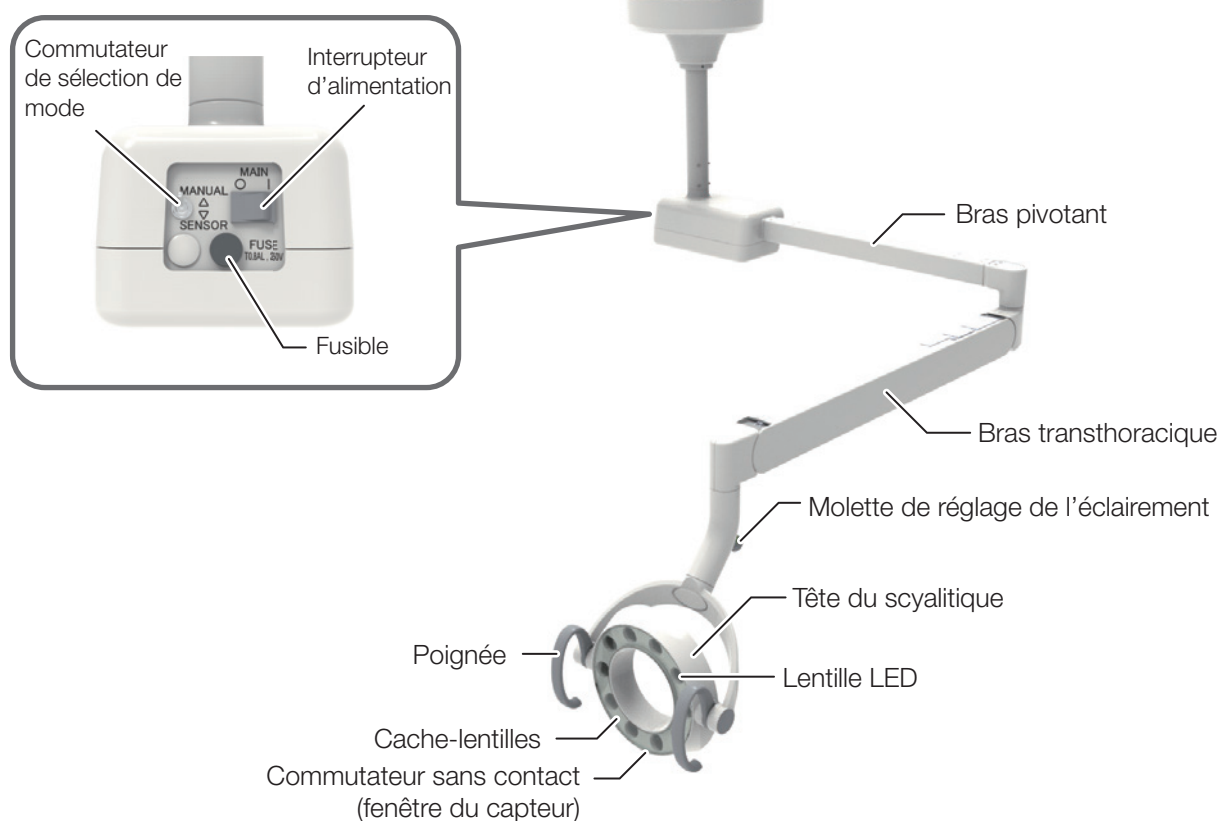
## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-2-3 Composants principaux

AL-D201W / AL-D211W

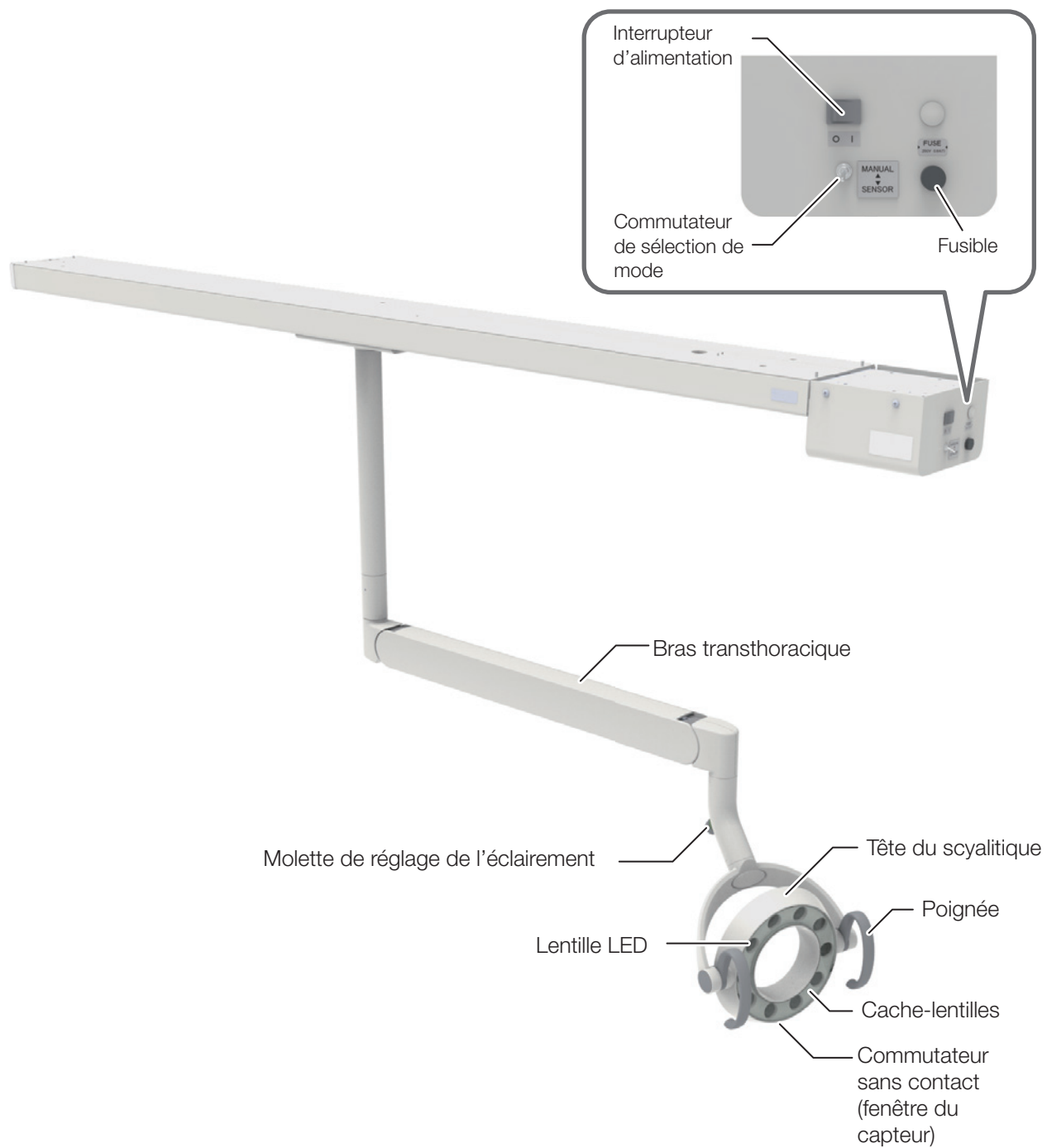


AL-D202W / AL-D212W



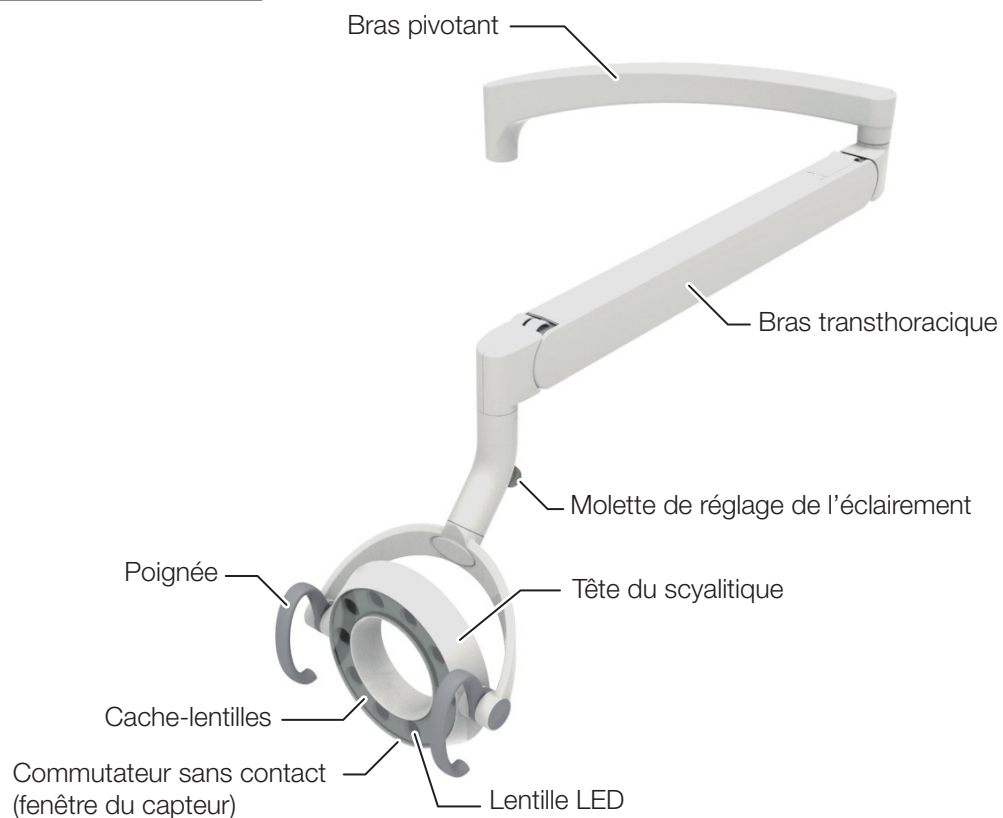
## 4 Spécifications et fonctionnement

AL-D205W / AL-D215W

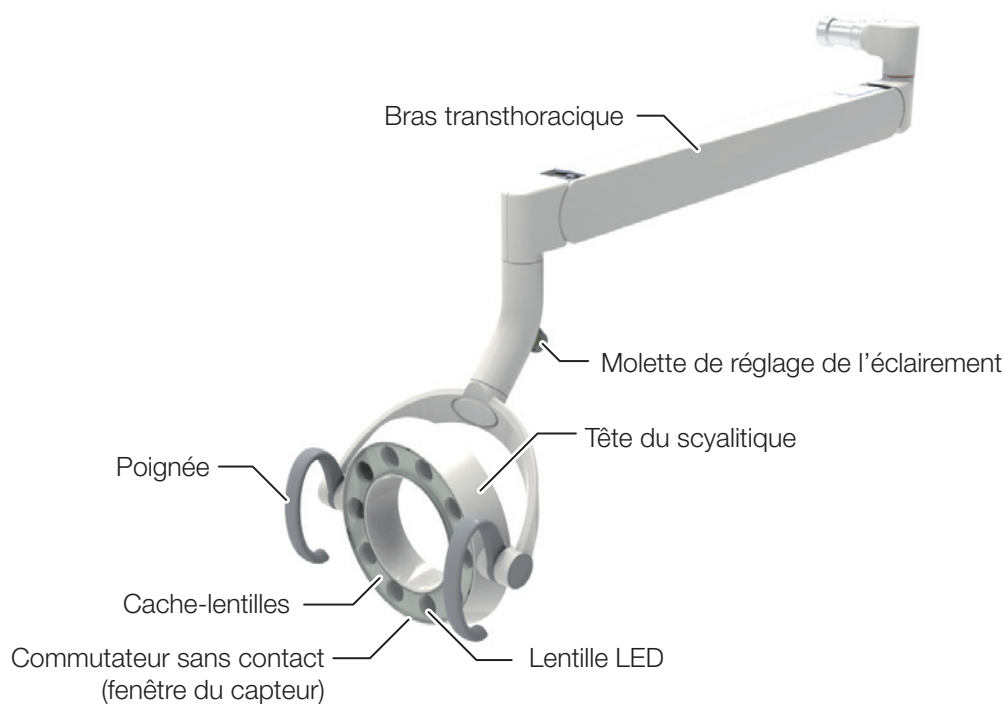


## 4 Spécifications et fonctionnement

AL-D200W / AL-D210W



AL-D206W / AL-D209W / AL-D216W / AL-D219W



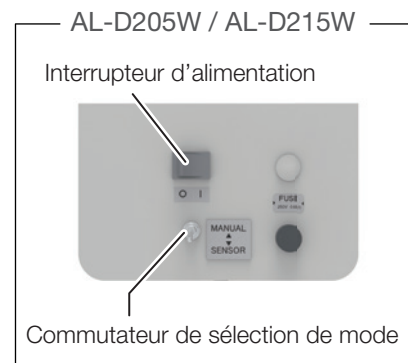
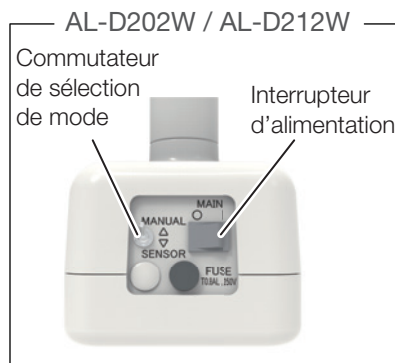
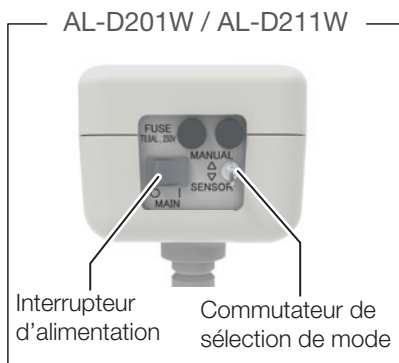


## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-2-4 Alimentation électrique

AL-D201W / AL-D202W / AL-D205W /  
AL-D211W / AL-D212W / AL-D215W

Mettez sur «Marche» (ON) l'interrupteur d'alimentation principal pour allumer le scyaltique et actionnez le commutateur sans contact dans la tête lumineuse et la molette de réglage de l'éclairage.



AL-D200W / AL-D206W / AL-D209W /  
AL-D210W / AL-D216W / AL-D219W

Mettez l'interrupteur principal de l'éclairage sur marche pour allumer le scyaltique et actionnez l'interrupteur sans contact de la tête de l'éclairage et la molette de réglage de l'éclairage.

Éteignez l'interrupteur principal de l'unité dentaire pour éteindre la lampe. Pour connaître la procédure de mise en marche de l'unité dentaire, voir le mode d'emploi de l'unité dentaire.



## AVERTISSEMENT

Veillez à éteindre l'interrupteur principal à la fin du travail ou pendant les pauses. Cela évite un fonctionnement incorrect dû à des risques accidentels et associés.

Veillez à éteindre les disjoncteurs des appareils dans la clinique lorsque ce produit ne sera pas utilisé pendant une longue période (à la fin du travail, pendant la suspension de l'activité, etc.).

Une dégradation de l'isolation peut provoquer un incendie électrique.

## 4 Spécifications et fonctionnement

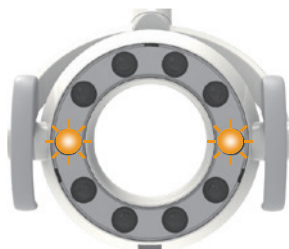
### 4-2-5 Description des fonctions

Ce produit est équipé d'un mode traitement et d'un mode composite sécurisé.

Mode traitement :



Mode composite sécurisé :

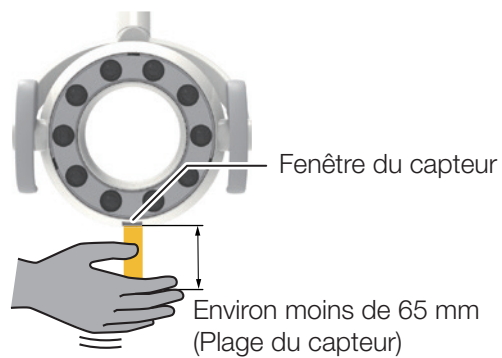


Ce produit est équipé d'un interrupteur sans contact, ce qui permet aux utilisateurs d'allumer et éteindre la lampe et changer de mode sans contact avec le produit. L'interrupteur sans contact peut fonctionner manuellement à l'intérieur de la plage du capteur (à environ 65 mm de distance de la surface de la fenêtre du capteur et à l'intérieur de la largeur de la fenêtre du capteur).

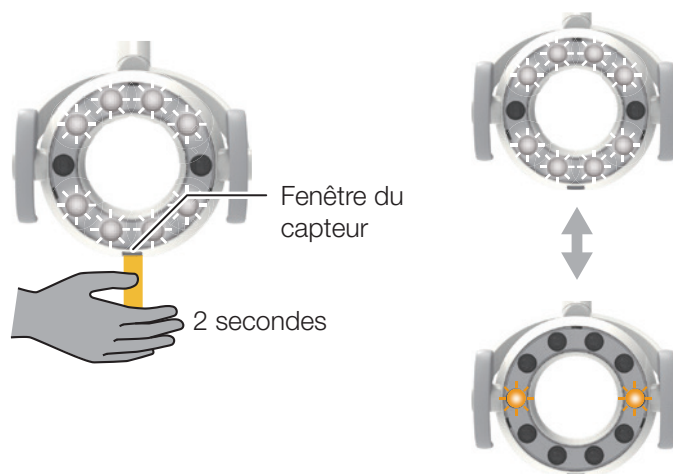
## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-2-6 Méthodes de fonctionnement

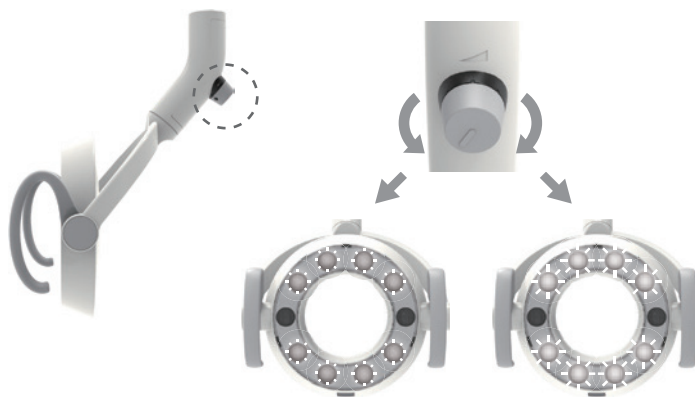
#### (1) Méthode pour allumer/éteindre le scyalitique



#### (2) Méthode de changement de modes



#### (3) Méthode de réglage de l'éclairage en mode de traitement



### (4) Méthode d'annulation de la fonction de détection

AL-D200W / AL-D206W / AL-D210W / AL-D216W

Diminuer la fonction de détection via le réglage de mode sur l'unité dentaire

Pour plus de détails, voir le mode d'emploi de l'unité dentaire.

AL-D201W / AL-D202W / AL-D205W / AL-D209W /  
AL-D211W / AL-D212W / AL-D215W / AL-D219W

Diminuer la fonction de détection à l'aide du commutateur de sélection de mode

CAPTEUR : capteur activé (utilisation normale)

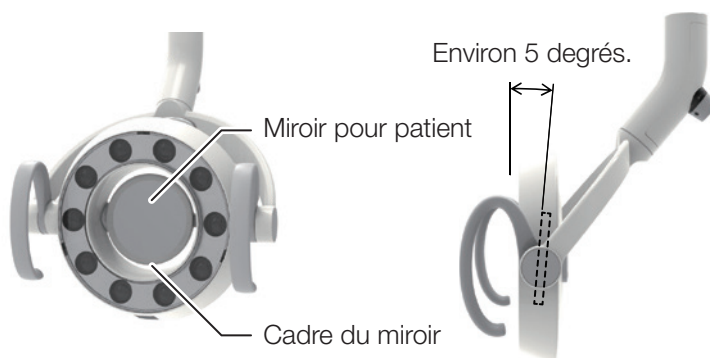
MANUEL : capteur désactivé

Le voyant s'allume à l'éclairement maximal en mode de traitement. Lorsque le témoin ne fonctionne pas correctement ou n'est pas nécessaire, utilisez le mode MANUEL.

○ : Mise hors tension (AL-D209W / AL-D219W)

\*Le sélecteur de mode AL-D209W / AL-D219W est situé sur l'unité dentaire. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'unité dentaire.

### 4-2-7 Comment utiliser le miroir pour patient



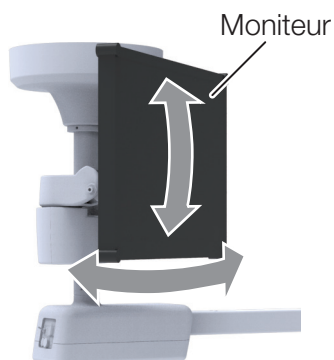
## ATTENTION

N'appliquez pas d'impact fort sur le miroir pour patient, par exemple en le frappant avec un objet dur. Sinon le miroir pour patient risque d'être endommagé et de provoquer des blessures.

Ne retirez pas le cadre qui maintient le miroir.

Sinon, le miroir risque de tomber et de causer des dommages ou des blessures.

## 4 Spécifications et fonctionnement



### 4-2-8 Comment utiliser le porte-écran

Le moniteur peut être pivoté dans une position où vous pouvez le voir facilement. Lors du réglage de la position, maintenez le moniteur pendant que vous le déplacez.

Lorsque vous déplacez l'écran, veillez à ne pas toucher les murs, la lampe, etc. De même, lorsque vous déplacez l'éclairage, veillez à ne pas toucher l'écran.



## ATTENTION

Ne pas appliquer de charge excessive ou causer un choc sur un moniteur ou un support de moniteur. Ne montez pas un moniteur s'il ne répond pas aux conditions ci-dessous afin d'éviter tout dommage ou blessure.

Dimensions : 340 mm (hauteur) x 530 mm (largeur) ou moins [22 pouces maximum]

Poids : 6,5 kg maximum

\*Hors dimensions de la poignée du moniteur et des autres accessoires

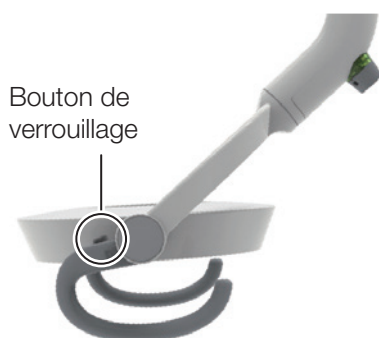
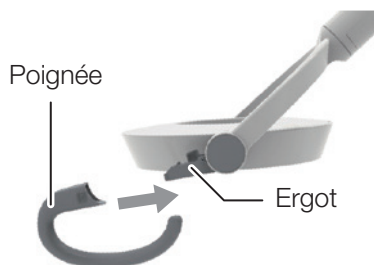
## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-2-9 Comment fixer et retirer les poignées amovibles (AL-D210W / AL-D211W / AL-D212W / AL-D215W / AL-D216W / AL-D219W)

#### (1) Fixation d'une poignée amovible

##### 1. Insérez la poignée dans la prise.

La poignée est correctement fixée si elle est insérée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



##### 2. Confirmez l'état de l'accessoire.

Confirmez que la position du bouton de verrouillage est revenue à sa position d'origine et que le repère  $\triangle$  est visible.

Assurez-vous que les deux poignées sont solidement fixées aux ergots.

Visible



Non visible

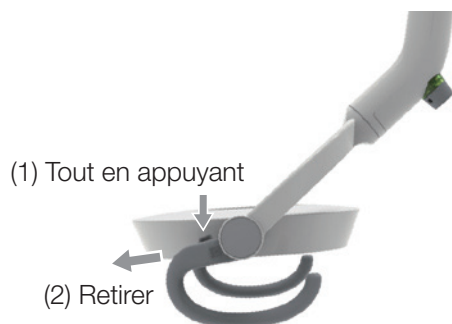


 **ATTENTION**

Vérifiez que les poignées amovibles sont correctement fixées avant utilisation.

Sinon, les poignées pourraient se détacher et vous blesser.

## 4 Spécifications et fonctionnement



### (2) Retrait d'une poignée amovible

Retirez la poignée tout en appuyant sur le bouton de verrouillage.

### (3) Pour l'entretien de la poignée amovible

La poignée est autoclavable.

Pour savoir comment retirer la poignée, reportez-vous aux explications mentionnées ci-dessus.

#### [Nettoyage et désinfection]

Essuyez la surface avec un chiffon doux ou une serviette en papier humidifiée avec le FD366 de la marque Dürr.

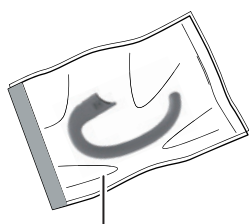
#### [Stérilisation]

Passez à l'autoclave à une température de 134 °C pendant 3 minutes.

Veillez à les mettre dans une poche de stérilisation pendant le traitement à l'autoclave.

N'effectuez pas le processus de séchage et séchez naturellement.

La poignée peut être traitée en autoclave jusqu'à 250 fois.



Poche de stérilisation

#### [Méthode de stockage]

Après la stérilisation, mettez la poignée dans le sac stérilisation.

Une stérilisation répétée par autoclave peut entraîner une dégradation ou décoloration, mais n'affecte pas les fonctions du produit.

Si des solutions chimiques sont déversées sur l'appareil, essuyez-les immédiatement. Sinon, une décoloration risque de se produire.

## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-3 LAMPE EURUS

#### 4-3-1 Type de montage

AL-D101W/AL-D111W (MONTAGE SUR COLONNE)



AL-D102W/AL-D112W (MONTAGE AU PLAFOND)



AL-D105W/AL-D115W (MONTAGE SUR RAIL)



AL-D100W / AL-D110W (MONTAGE SUR L'APPAREIL)



AL-D129W / AL-D139W (MONTAGE SUR L'APPAREIL)



AL-D106W / AL-D109W / AL-D109W-SW  
AL-D116W / AL-D119W / AL-D119W-SW  
(MONTAGE SUR L'APPAREIL)



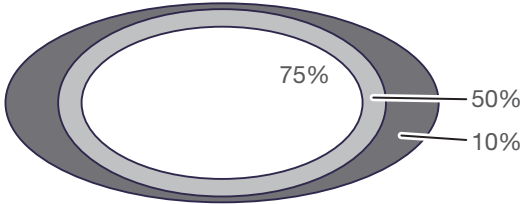
AL-D103W / AL-D113W (MONTAGE AU SOL)





## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-3-2 Données techniques

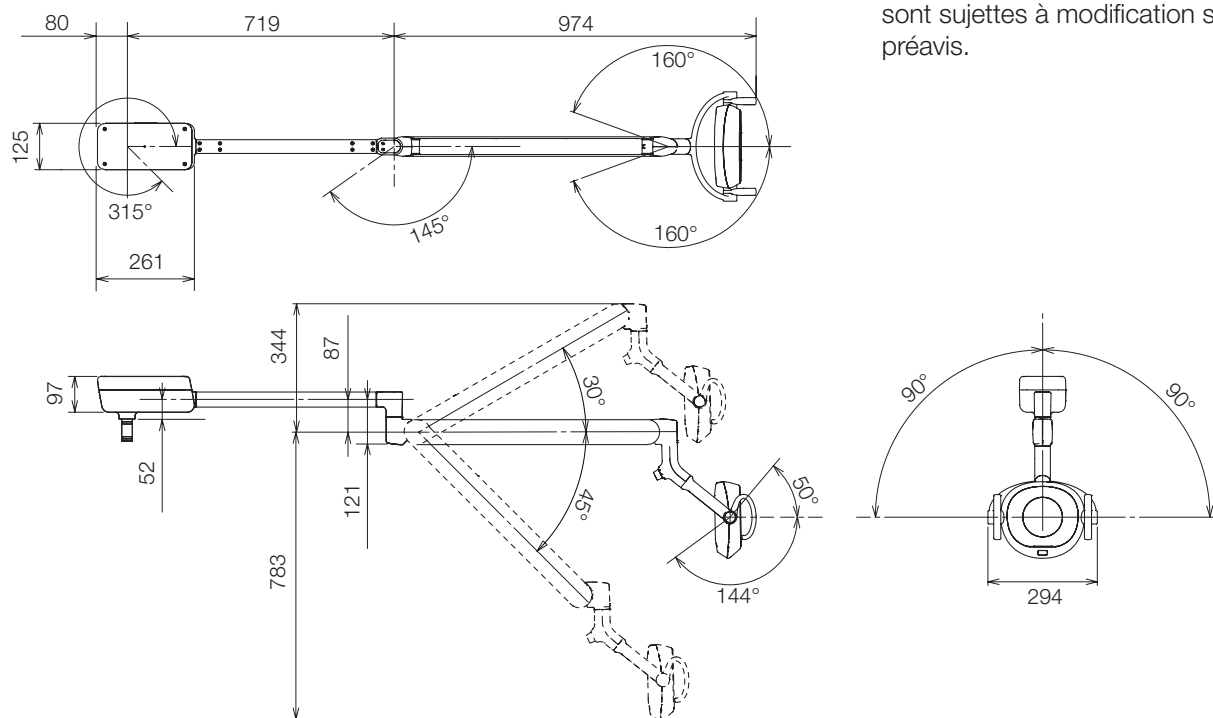
Modèle	AL-D100W / AL-D101W / AL-D102W / AL-D103W / AL-D105W / AL-D106W / AL-D109W / AL-D109W-SW / AL-D110W / AL-D111W / AL-D112W / AL-D113W / AL-D115W / AL-D116W / AL-D119W / AL-D119W-SW / AL-D129W / AL-D139W
Classification par type de protection contre les décharges électriques	Appareil de classe I
Modèle d'éclairage	Dimensions du modèle (longueur x largeur) : 85 x 155 mm
	
75%/50%/10% : 75%/50%/10% indique les zones d'illumination maximale	
Environnement d'utilisation	Température : 0 à 40 °C Humidité : 10-95% (Pas de condensation) Pression atmosphérique : 700-1060 hPa
Environnement de transport et de stockage	Température : -20 à 70 °C Humidité : 10-95% (Pas de condensation) Pression atmosphérique : 700-1060 hPa
Adaptation à un environnement à niveau d'oxygène élevé	Ne pas utiliser dans un environnement à niveau d'oxygène élevé
Tension nominale	CA 100-240 V 50/60 Hz (AL-D101W / AL-D102W / AL-D103W / AL-D105W / AL-D111W / AL-D112W / AL-D113W / AL-D115W) CC 19 V (AL-D100W / AL-D106W / AL-D109W / AL-D109W-SW / AL-D110W / AL-D116W / AL-D119W / AL-D119W-SW / AL-D129W / AL-D139W)
Entrée nominale	0,30-0,15 A (AL-D101W / AL-D102W / AL-D103W / AL-D105W / AL-D111W / AL-D112W / AL-D113W / AL-D115W) 1,3 A (AL-D100W / AL-D106W / AL-D109W / AL-D109W-SW / AL-D110W / AL-D116W / AL-D119W / AL-D119W-SW / AL-D129W / AL-D139W)
Fusible	0,8 A/250 V (Capacité d'interruption 35 A/250 V CA) Vitesse de fonctionnement : Temps de retard Dimensions : 6,4 x 31,8 mm (AL-D101W / AL-D102W / AL-D103W / AL-D105W / AL-D111W / AL-D112W / AL-D113W / AL-D115W)
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Poids	7,2 kg (AL-D101W / AL-D103W / AL-D111W / AL-D113W) 11,2 kg (avec pôle 340 mm) (AL-D102W / AL-D112W) 16,2 kg (avec pôle 380 mm) (AL-D105W / AL-D115W) 4,2 kg (AL-D100W / AL-D106W / AL-D109W / AL-D109W-SW / AL-D110W / AL-D116W / AL-D119W / AL-D119W-SW) 3,7kg (AL-D129W / AL-D139W)
Source de lumière	6 lampes LED
Performances optiques	Distance d'irradiation standard : 650 mm Indice de fidélité des couleurs (CfI): Rf>90 En mode de traitement Éclairage central: 5 000 - 34 000 lx Température de couleur corrélée : 5 000 K En mode Sécurité composite (Conforme à ISO 9680 : 2021) Éclairage central : 11 000 lx Température de couleur corrélée : 2 700 K

Se reporter à la plaque signalétique pour connaître la capacité en alimentation électrique.

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## 4 Spécifications et fonctionnement

AL-D101W / AL-D111W

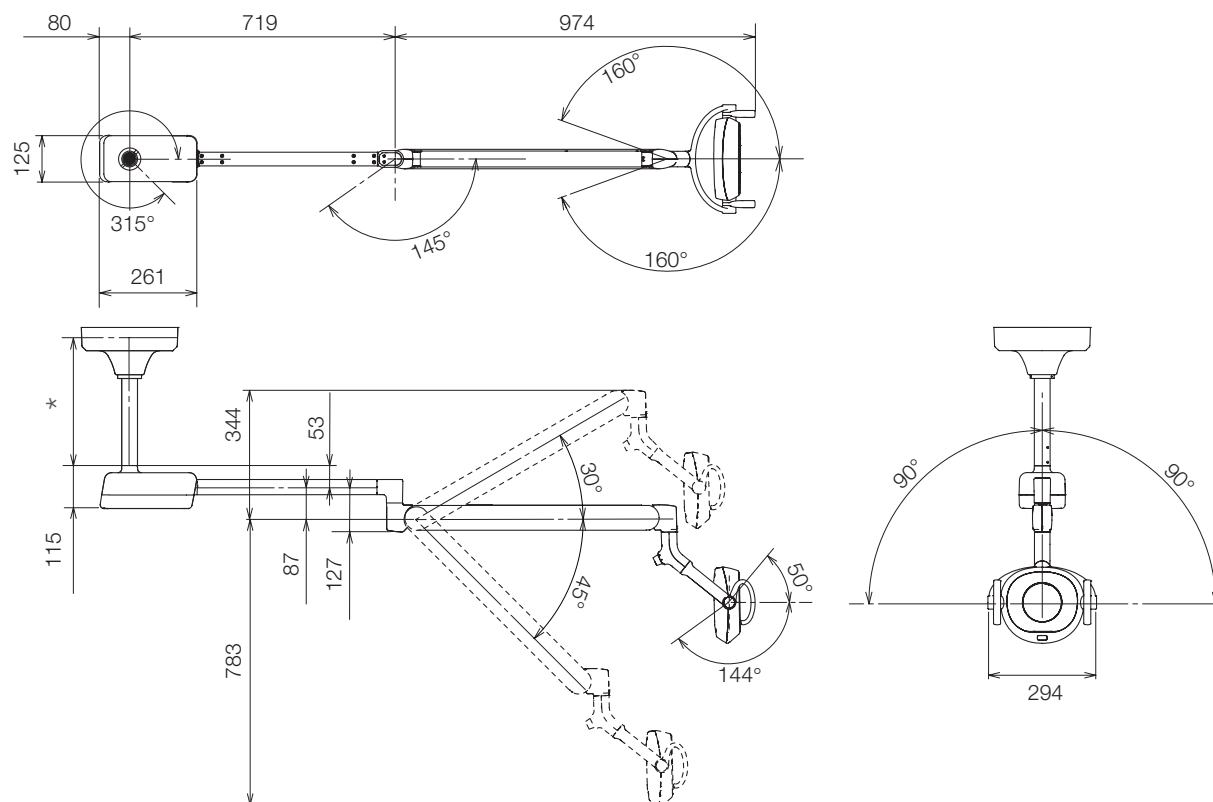


Appareil: mm

Tolérance en dimensions :  $\pm 10\%$

\* Les dimensions et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

AL-D102W / AL-D112W

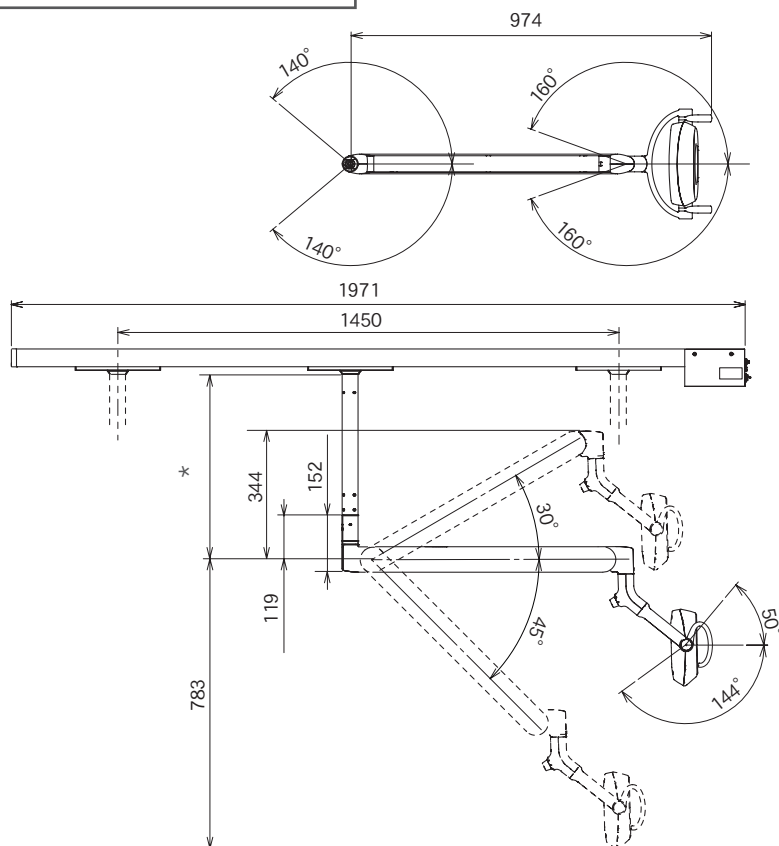


\*Sélectionnez la longueur du tube de suspension en fonction de la hauteur du plafond.

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## 4 Spécifications et fonctionnement

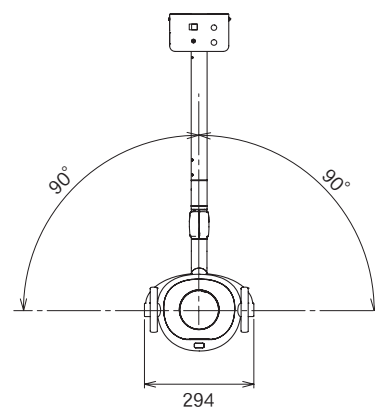
### AL-D105W / AL-D115W



Appareil: mm

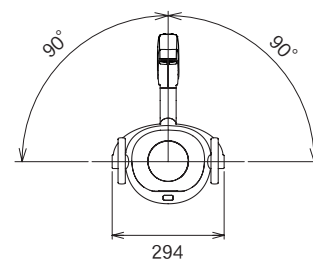
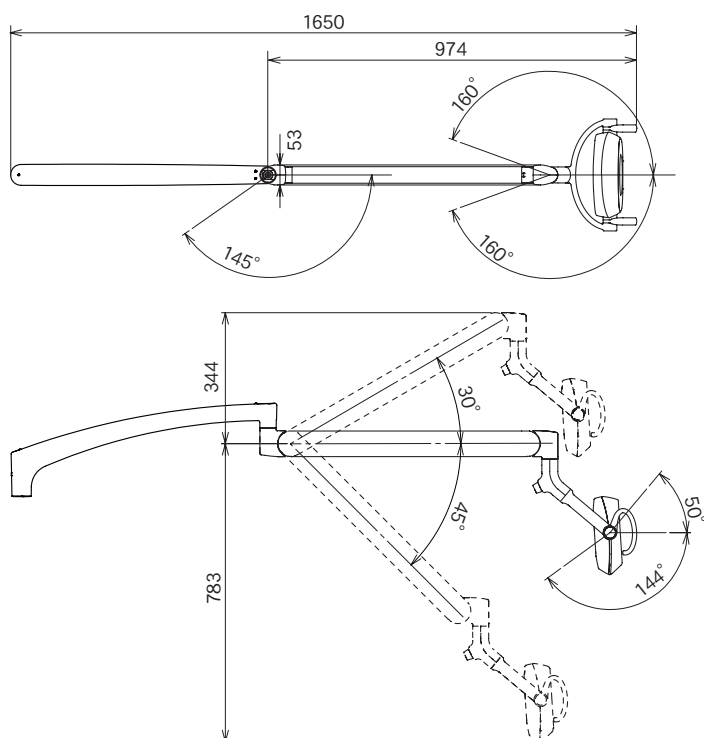
Tolérance en dimensions :  $\pm 10\%$

\* Les dimensions et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.



\*Sélectionnez la longueur du tube de suspension en fonction de la hauteur du plafond.

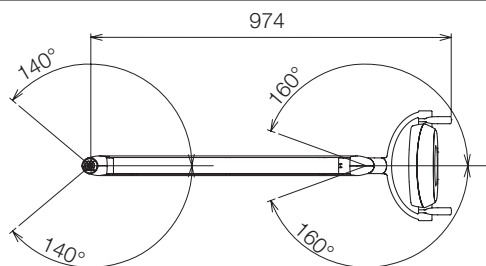
### AL-D100W / AL-D110W



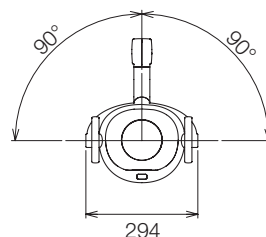
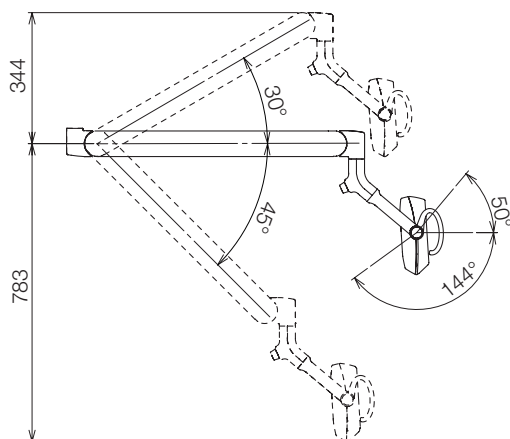
Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## 4 Spécifications et fonctionnement

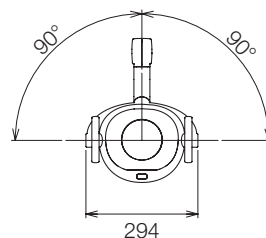
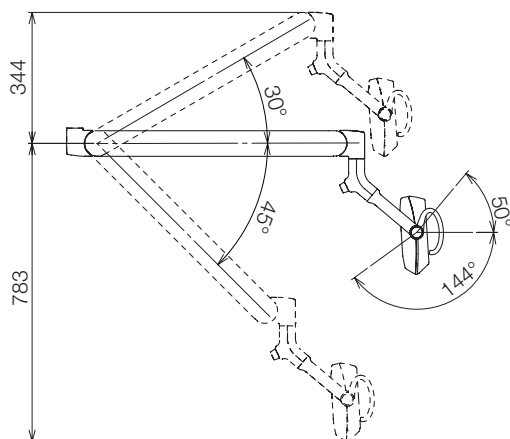
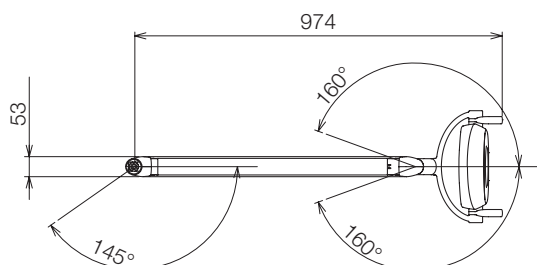
AL-D103W / AL-D106W / AL-D109W-SW / AL-D113W / AL-D116W / AL-D119W-SW



Appareil: mm  
Tolérance en dimensions :  $\pm 10\%$



AL-D109W / AL-D119W



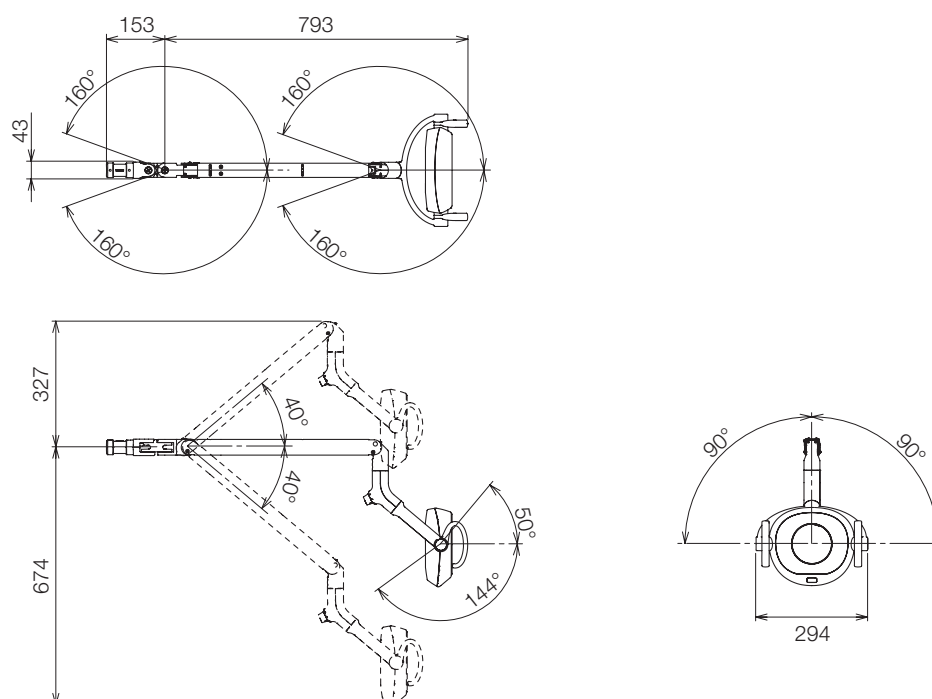
Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## 4 Spécifications et fonctionnement

AL-D129W / AL-D139W

Appareil: mm

Tolérance en dimensions :  $\pm 10\%$

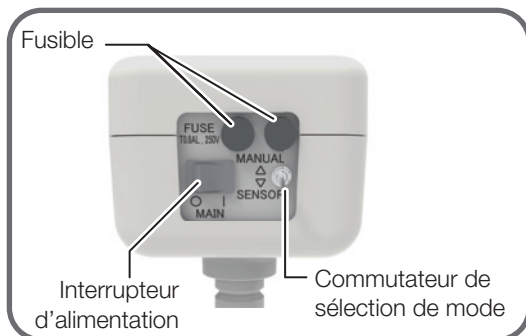


Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

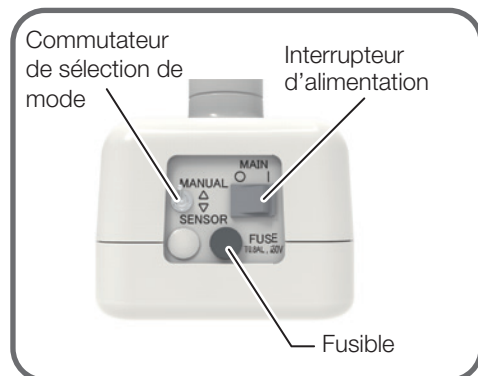
## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-3-3 Composants principaux

#### AL-D101W / AL-D111W

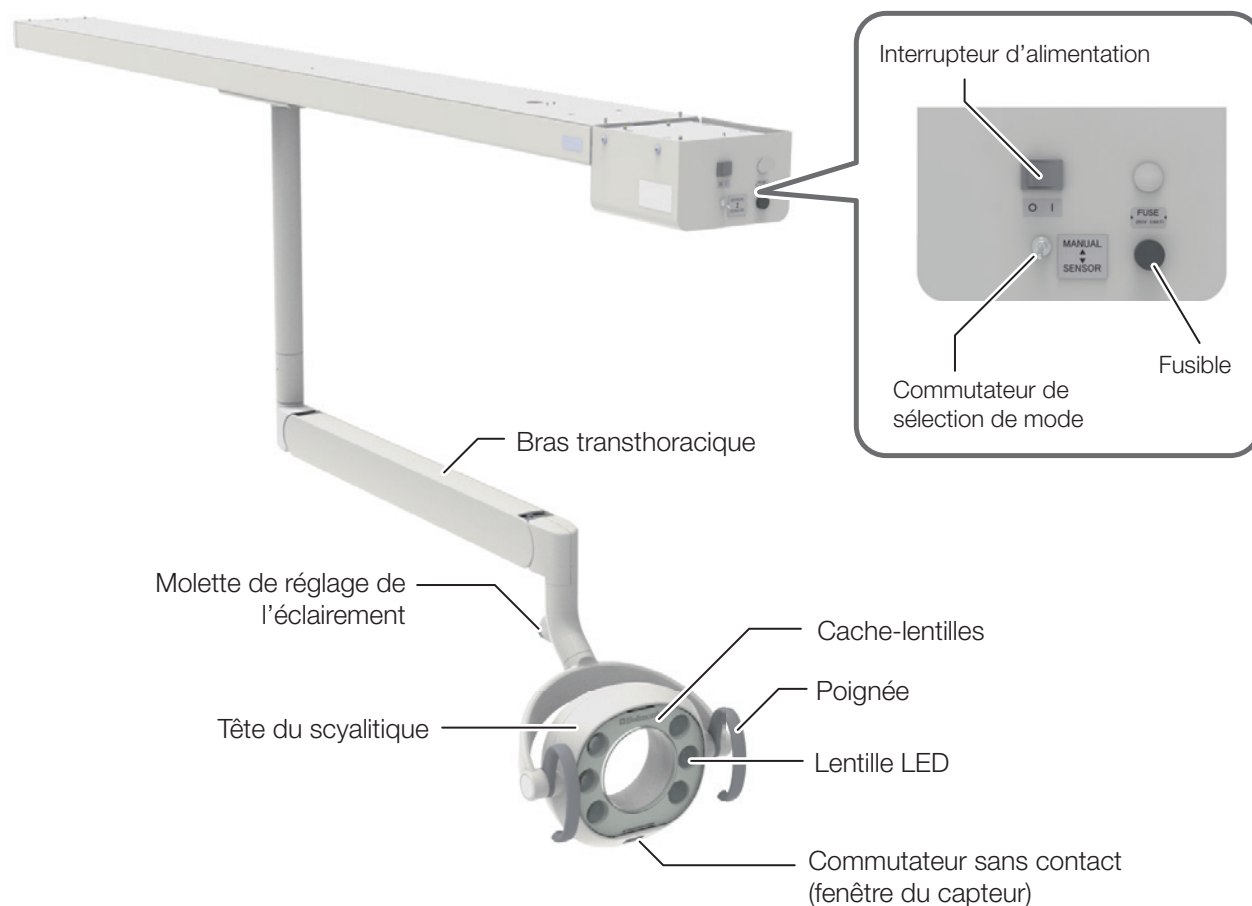


#### AL-D102W / AL-D112W

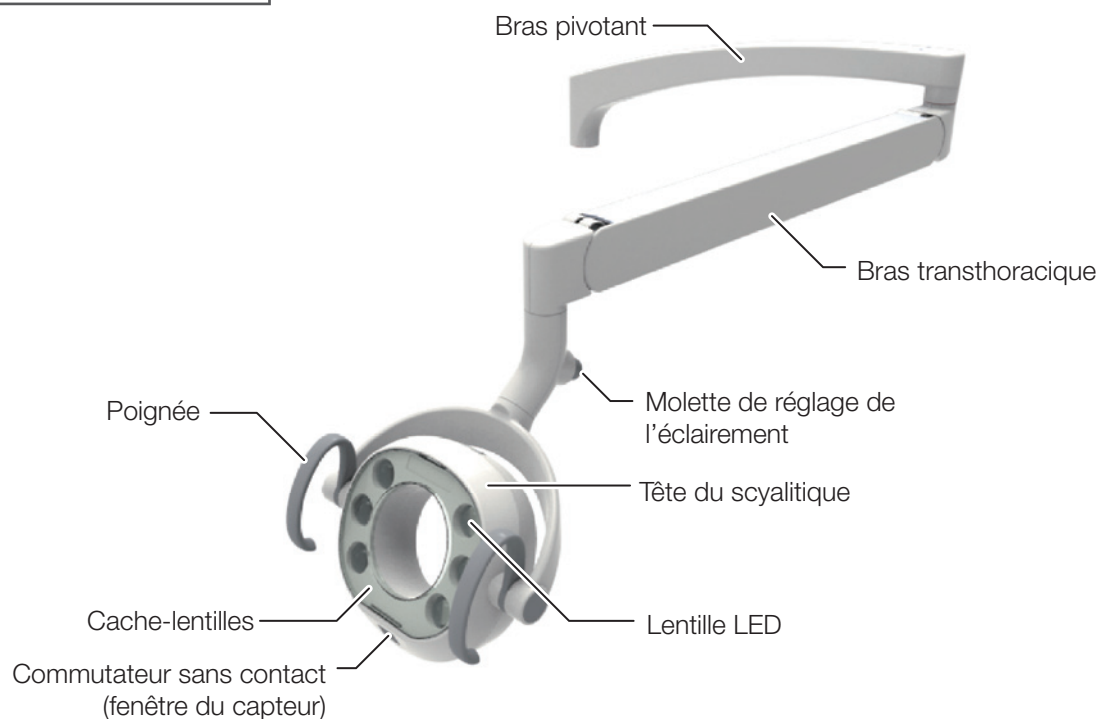


## 4 Spécifications et fonctionnement

### AL-D105W / AL-D115W

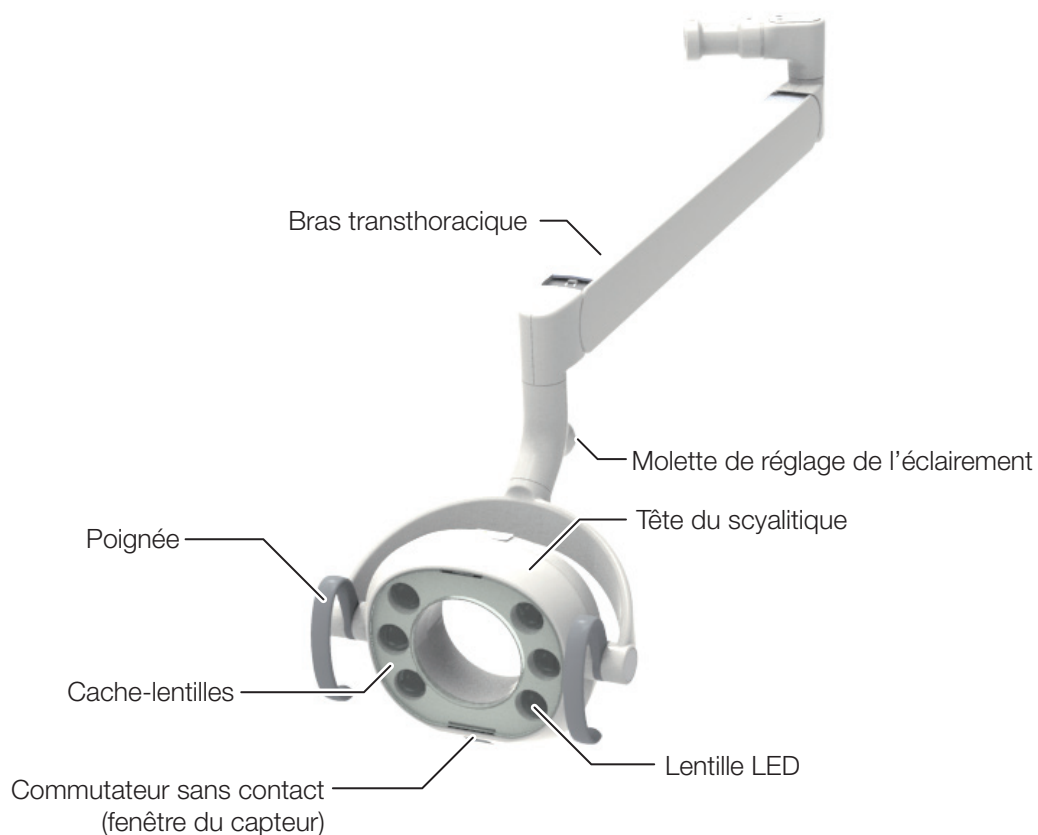


### AL-D100W / AL-D110W

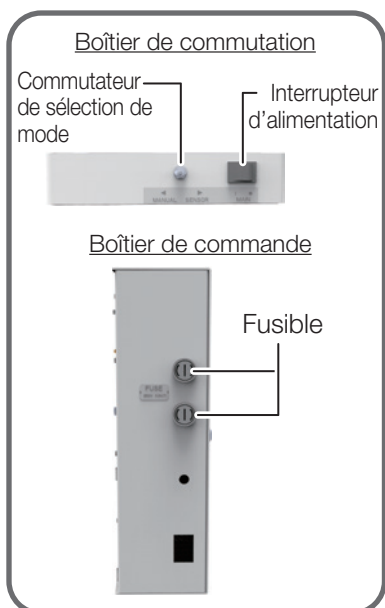


## 4 Spécifications et fonctionnement

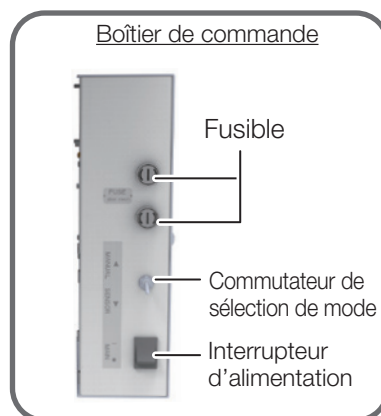
AL-D103W / AL-D106W / AL-D109W / AL-D109W-SW  
AL-D113W / AL-D116W / AL-D119W / AL-D119W-SW



AL-D103W-TM  
AL-D113W-TM



AL-D103W-TS  
AL-D113W-TS





## 4 Spécifications et fonctionnement

AL-D129W / AL-D139W

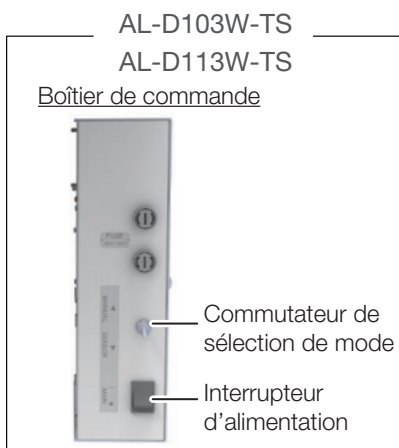
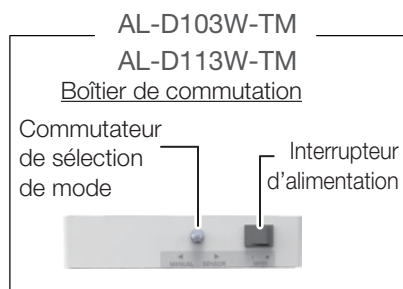
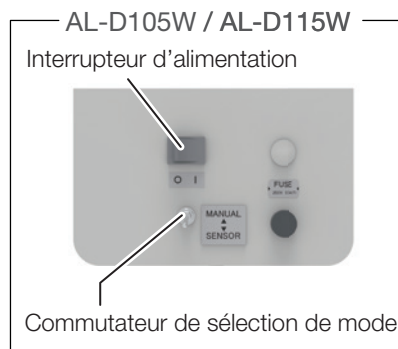
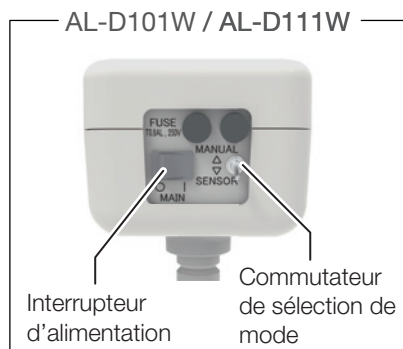


## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-3-4 Alimentation électrique

AL-D101W / AL-D102W / AL-D103W / AL-D105W  
AL-D111W / AL-D112W / AL-D113W / AL-D115W

Mettez sur «Marche» (ON) l'interrupteur d'alimentation principal pour allumer le scyalitique et actionnez le commutateur sans contact dans la tête lumineuse et la molette de réglage de l'éclairage.



AL-D100W / AL-D106W / AL-D109W / AL-D109W-SW /  
AL-D110W / AL-D116W / AL-D119W / AL-D119W-SW /  
AL-D129W / AL-D139W

Mettez l'interrupteur principal de l'éclairage sur marche pour allumer le scyalitique et actionnez l'interrupteur sans contact de la tête de l'éclairage et la molette de réglage de l'éclairage.

Éteignez l'interrupteur principal de l'unité dentaire pour éteindre la lampe. Pour connaître la procédure de mise en marche de l'unité dentaire, voir le mode d'emploi de l'unité dentaire.



## AVERTISSEMENT

Veillez à éteindre l'interrupteur principal à la fin du travail ou pendant les pauses. Cela évite un fonctionnement incorrect dû à des risques accidentels et associés.

Veillez à éteindre les disjoncteurs des appareils dans la clinique lorsque ce produit ne sera pas utilisé pendant une longue période (à la fin du travail, pendant la suspension de l'activité, etc.).

Une dégradation de l'isolation peut provoquer un incendie électrique.

## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-3-5 Description des fonctions

Ce produit est équipé d'un mode traitement et d'un mode composite sécurisé.

Mode traitement :



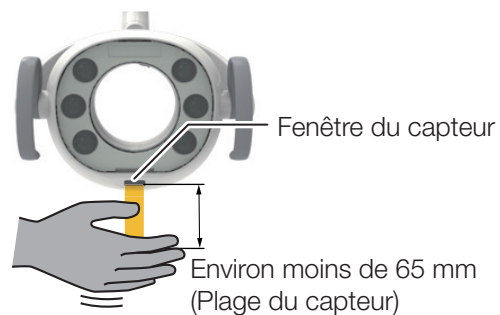
Mode composite sécurisé :



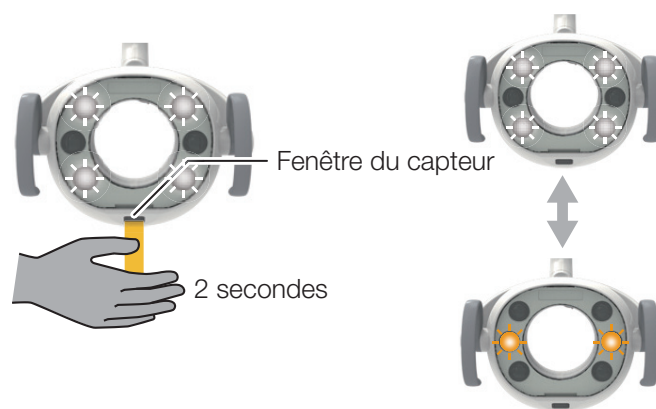
Ce produit est équipé d'un interrupteur sans contact, ce qui permet aux utilisateurs d'allumer et éteindre la lampe et changer de mode sans contact avec le produit. L'interrupteur sans contact peut fonctionner manuellement à l'intérieur de la plage du capteur (à environ 65 mm de distance de la surface de la fenêtre du capteur et à l'intérieur de la largeur de la fenêtre du capteur).

### 4-3-6 Méthodes de fonctionnement

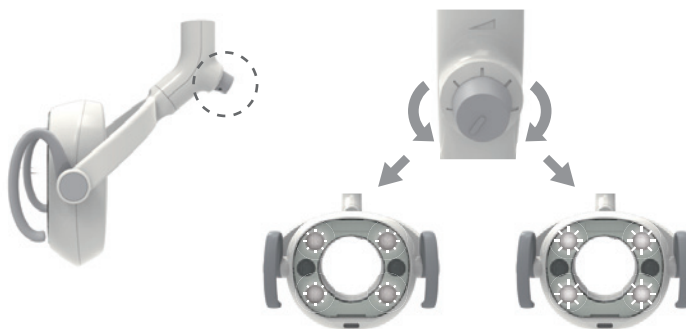
#### (1) Méthode pour allumer/éteindre le scyalitique



#### (2) Méthode de changement de modes



#### (3) Méthode de réglage de l'éclairage en mode de traitement



### (4) Méthode d'annulation de la fonction de détection

AL-D100W / AL-D106W / AL-D110W / AL-D116W

**Diminuer la fonction de détection via le réglage de mode sur l'unité dentaire**

Pour plus de détails, voir le mode d'emploi de l'unité dentaire.

AL-D101W / AL-D102W / AL-D103W / AL-D105W /  
AL-D109W / AL-D109W-SW / AL-D111W / AL-D112W /  
AL-D113W / AL-D115W / AL-D119W / AL-D119W-SW /  
AL-D129W / AL-D139W

**Diminuer la fonction de détection à l'aide du commutateur de sélection de mode**

CAPTEUR : capteur activé (utilisation normale)

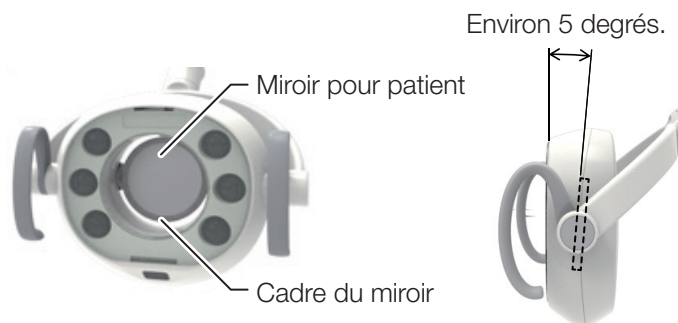
MANUEL : capteur désactivé

Le voyant s'allume à l'éclairement maximal en mode de traitement. Lorsque le témoin ne fonctionne pas correctement ou n'est pas nécessaire, utilisez le mode MANUEL.

○ : Mise hors tension (AL-D109W / AL-D119W / AL-D129W / AL-D139W)

\*Le sélecteur de mode AL-D109W / AL-D119W / AL-D129W / AL-D139W est situé sur l'unité dentaire. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'unité dentaire.

### 4-3-7 Comment utiliser le miroir pour patient



### ATTENTION

N'appliquez pas d'impact fort sur le miroir pour patient, par exemple en le frappant avec un objet dur. Sinon le miroir pour patient risque d'être endommagé et de provoquer des blessures.

Ne retirez pas le cadre qui maintient le miroir.  
Sinon, le miroir risque de tomber et de causer des dommages ou des blessures.

### 4-3-8 Comment utiliser le porte-écran

Reportez-vous à la section « 4-2-8 Comment utiliser le porte-écran ».

## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-3-9 Comment retirer et fixer le cache-lentilles

Le cache-lentilles est amovible pour le nettoyage.

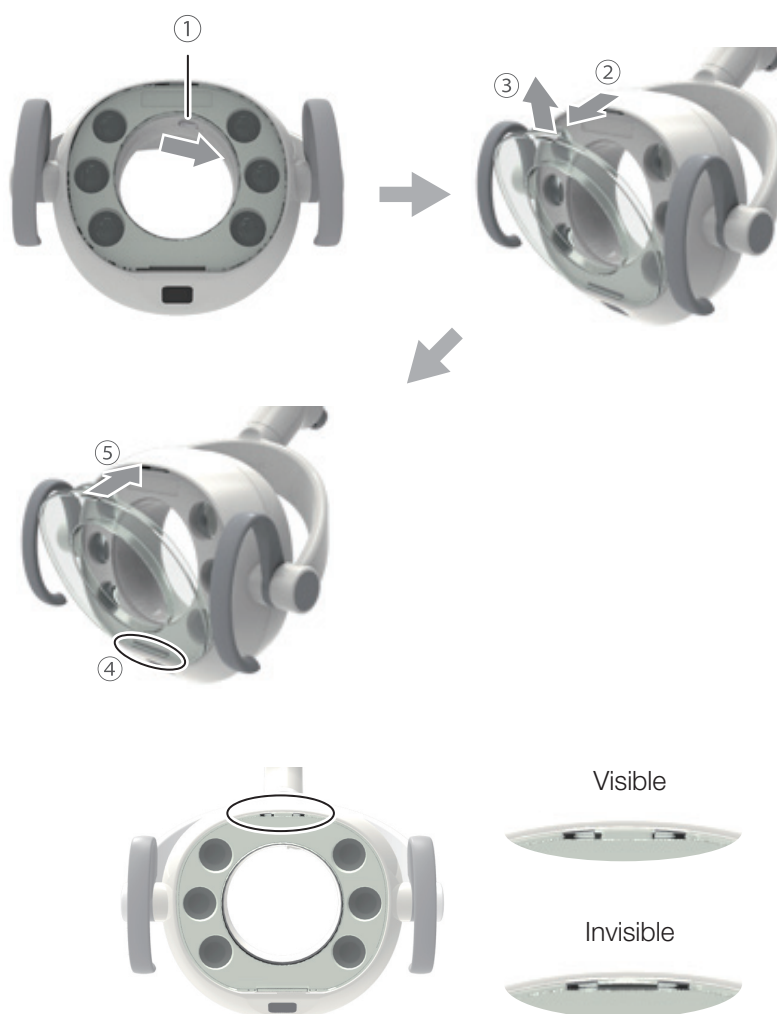


### AVERTISSEMENT

Éteignez l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire) avant de procéder à l'entretien. Sinon une décharge électrique ou une combustion peuvent se produire.

Ne pas laver le produit avec de l'eau. Sinon, une panne ou une décharge électrique peuvent se produire.

Effectuez un nettoyage adéquat. Un nettoyage insuffisant peut provoquer la prolifération de bactéries, ce qui présente un risque pour la santé.



### ATTENTION

Vérifiez que le cache-lentilles est correctement fixé avant de l'utiliser. Sinon le cache-lentilles pourrait se détacher et tomber sur le patient et provoquer des blessures.

Ne heurtez pas et ne frottez pas le produit violemment. Cela risque d'endommager le cache ou provoquer des pannes de fonctionnement.

Des chocs répétés sur la tête de la lampe peut considérablement réduire la durée de vie de la LED.

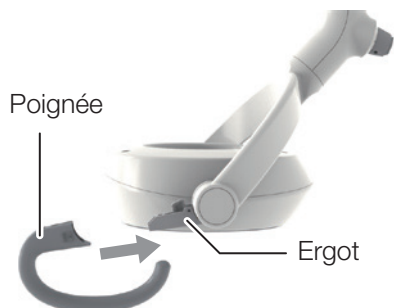
## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-3-10 Comment fixer et retirer les poignées amovibles (AL-D110W / AL-D111W / AL-D112W / AL-D113W / AL-D115W / AL-D116W / AL-D119W / AL-D119W-SW / AL-D139W)

#### (1) Fixation d'une poignée amovible

##### 1. Insérez la poignée dans la prise.

La poignée est correctement fixée si elle est insérée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



##### 2. Confirmez l'état de l'accessoire.

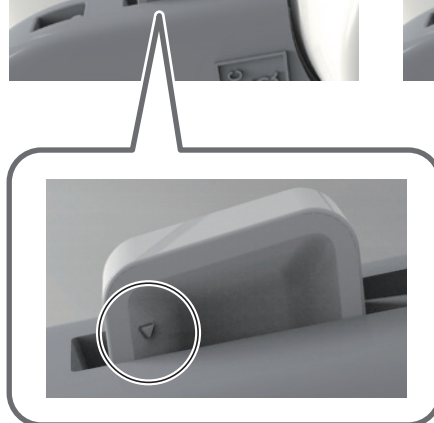
Confirmez que la position du bouton de verrouillage est revenue à sa position d'origine et que le repère  $\triangle$  est visible.

Assurez-vous que les deux poignées sont solidement fixées aux ergots.

Visible



Non visible

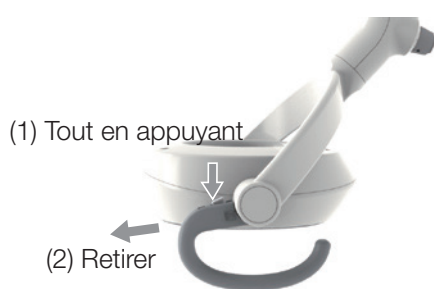


Vérifiez que les poignées amovibles sont correctement fixées avant utilisation.

Sinon, les poignées pourraient se détacher et vous blesser.



## 4 Spécifications et fonctionnement



### (2) Retrait d'une poignée amovible

Retirez la poignée tout en appuyant sur le bouton de verrouillage.

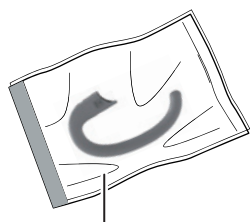
### (3) Pour l'entretien de la poignée amovible

La poignée est autoclavable.

Pour savoir comment retirer la poignée, reportez-vous aux explications mentionnées ci-dessus.

### [Nettoyage et désinfection]

Essuyez la surface avec un chiffon doux ou une serviette en papier humidifiée avec le FD366 de la marque Dür.



Poche de stérilisation

### [Stérilisation]

Passez à l'autoclave à une température de 134 °C pendant 3 minutes.

Veillez à les mettre dans une poche de stérilisation pendant le traitement à l'autoclave.

N'effectuez pas le processus de séchage et séchez naturellement.

La poignée peut être traitée en autoclave jusqu'à 250 fois.

### [Méthode de stockage]

Après la stérilisation, mettez la poignée dans le sac stérilisation.

Une stérilisation répétée par autoclave peut entraîner une dégradation ou décoloration, mais n'affecte pas les fonctions du produit.

Si des solutions chimiques sont déversées sur l'appareil, essuyez-les immédiatement. Sinon, une décoloration risque de se produire.

## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-4 LAMPE DENTAIRE 300 LED

#### 4-4-1 Données techniques

Modèle	AL-301R-EU* AL-302R-EU-* AL-305R-EU-* AL-320S- * AL-320PAS * AL-320MR-EUN (* représente des chaînes ou des nombres simples ou multiples. )
Classification selon le type de protection contre les décharges électriques	Équipement de classe I
Halo d'éclairage	Dimension du halo (longueur x largeur) : 85 x 155 mm
Environnement d'utilisation	Température : 0 - 40 °C Humidité : 10 - 95 % (Pas de condensation) Pression atmosphérique : 700 - 1060 hPa
Environnement pour le transport et le stockage	Température : -20 - 70 °C Humidité : 10 - 95 % (Pas de condensation) Pression atmosphérique : 700 - 1060 hPa
Adaptabilité à un environnement à haute teneur en oxygène	Ne pas utiliser dans un environnement à haute teneur en oxygène
Tension nominale	TYPE 301/302/305 CA 230 V 50/60 Hz TYPE 302S/320M CC 19V
Entrée nominale	TYPE 301/302/305 0,16 A TYPE 302S/320M 0,72 A
Fusible	TYPE 301/302/305 0,8 A / 250 V (Capacité d'interruption 35A / 250VCA) Vitesse de fonctionnement : décalage temporisé Taille : 6,4 x 31,8 mm
Poids	TYPE 301 6,5 kg TYPE 302 (longueur de perche) 11,0 kg (340 mm) 11,2 kg (440 mm) 11,8 kg (680 mm) TYPE 305 (longueur de perche) 15,0 kg (380 mm) 15,2 kg (480 mm) 15,7 kg (680 mm) 16,5 kg (1000 mm) TYPE 320S/320M 3,5 kg
Source de lumière	5 lampes LED
Performances optiques	Distance d'irradiation standard : 650 mm En mode traitement Éclairage central : 3100-28000 lx Température de couleur corrélée : 5000 K En mode composite sécurisé Éclairage central : 4300 lx Température de couleur corrélée : 5000 K

Se reporter à la plaque signalétique pour connaître la capacité en alimentation électrique.

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

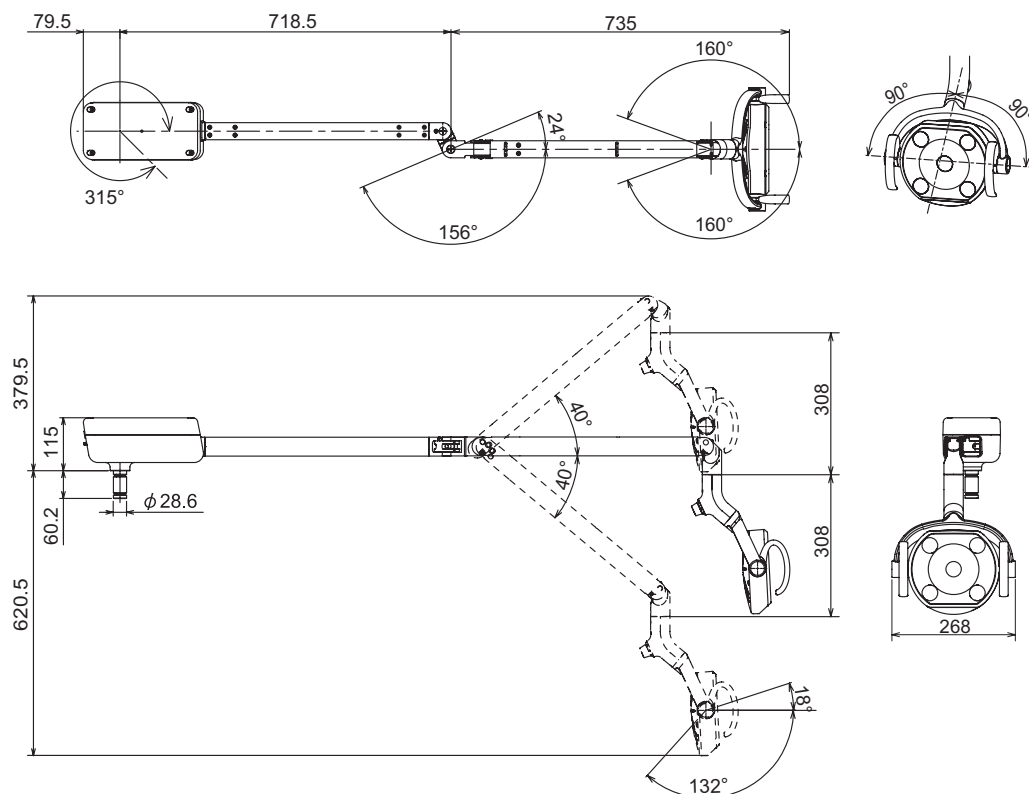
## 4 Spécifications et fonctionnement

### Dimensions

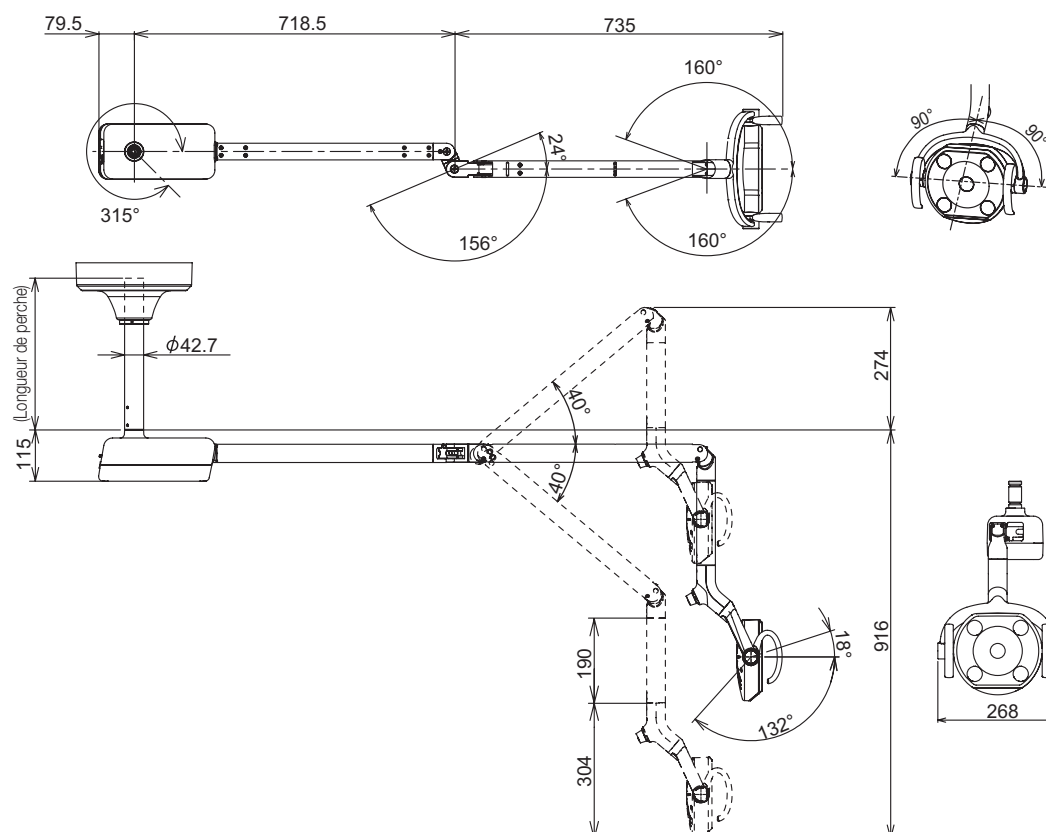
\*Les valeurs sont les valeurs standard. (Unité : mm)

Tolérance des dimensions :  $\pm 10\%$

### TYPE 301



### TYPE 302



Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

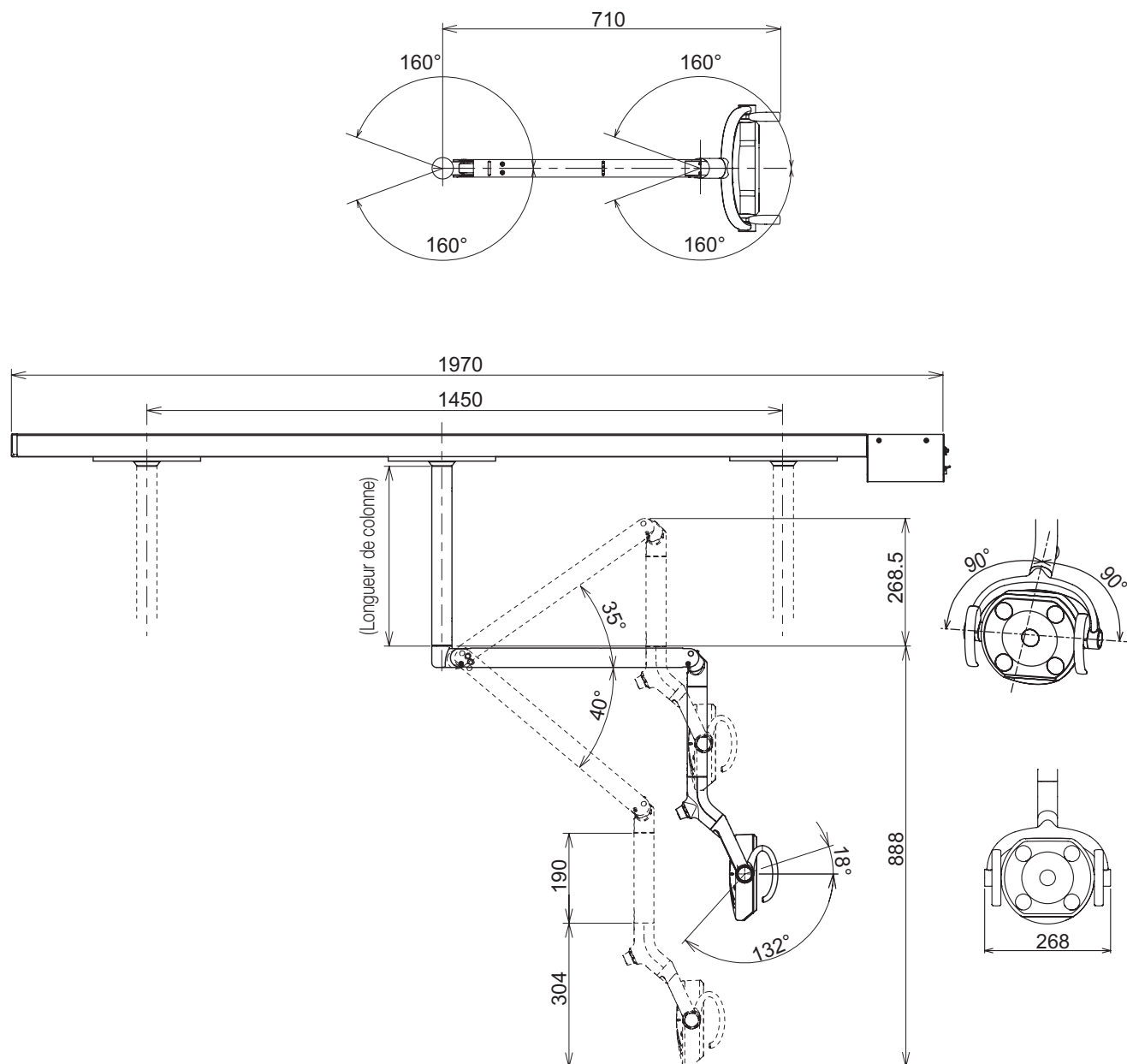
## 4 Spécifications et fonctionnement

### Dimensions

\*Les valeurs sont les valeurs standard. (Unité : mm)

Tolérance des dimensions :  $\pm 10\%$

### TYPE 305



Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## 4 Spécifications et fonctionnement

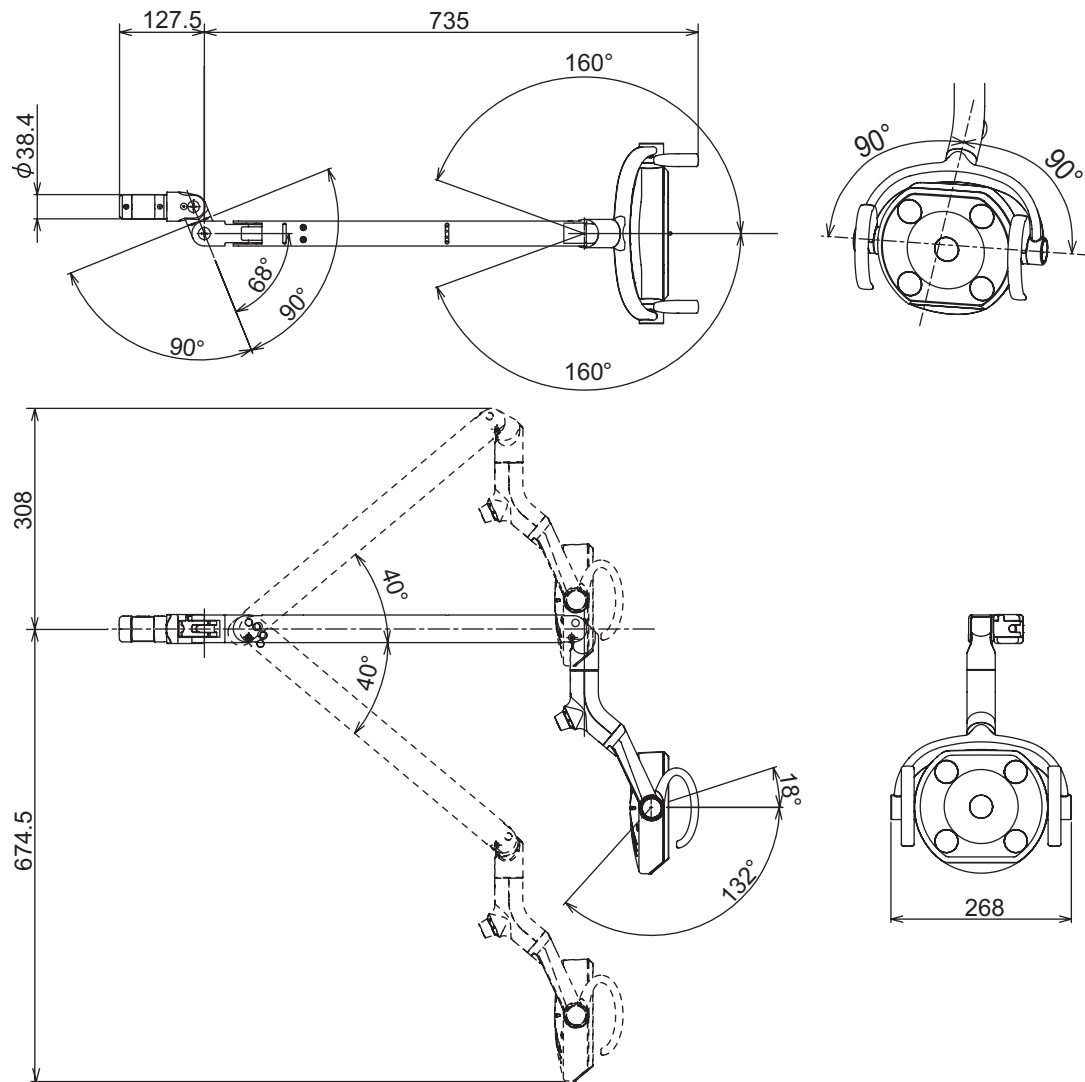
### Dimensions

\*Les valeurs sont les valeurs standard. (Unité : mm)

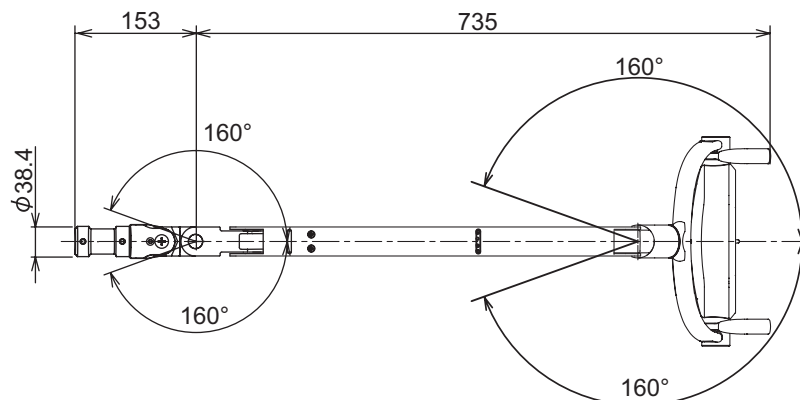
Tolérance des dimensions :  $\pm 10\%$

### TYPE 320S

Code produit : AL-320S \*



Code produit : AL-320PAS \* (Identique à AL-320S sauf figure ci-dessous)



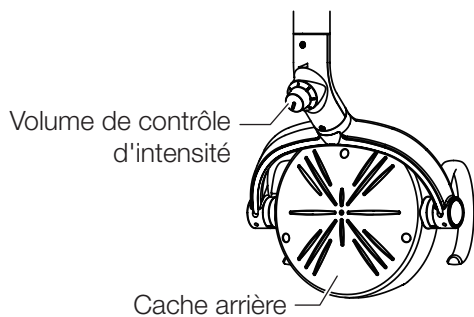
Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## 4 Spécifications et fonctionnement

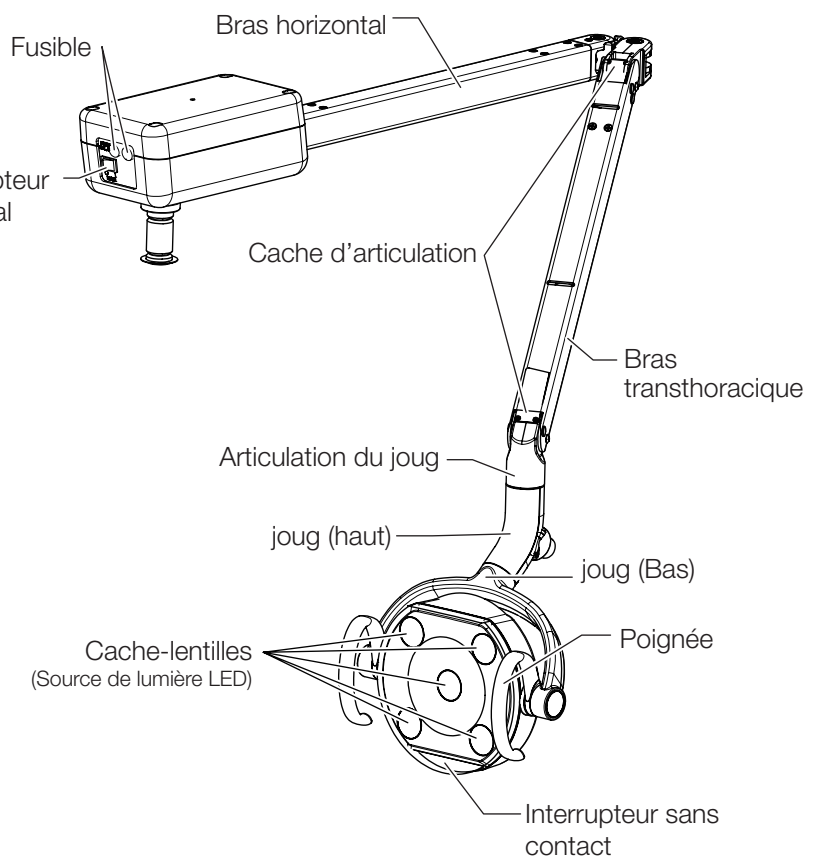
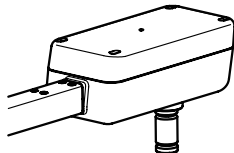
### 4-4-2 Composants principaux

#### TYPE 301

##### Tête du scyaltique (côté arrière)

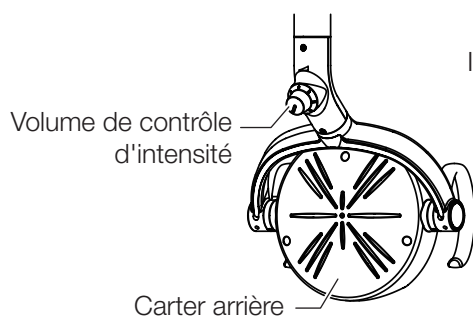


##### Boîtier d'alimentation électrique

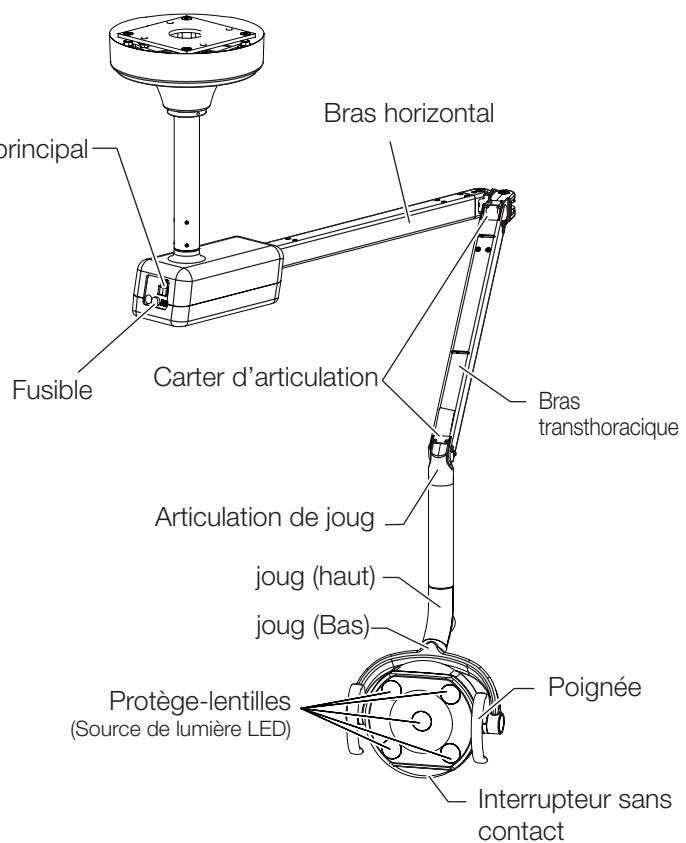
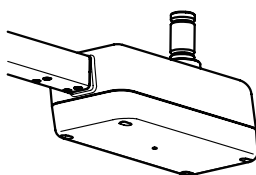


#### TYPE 302

##### Section de tête d'éclairage (côté arrière)



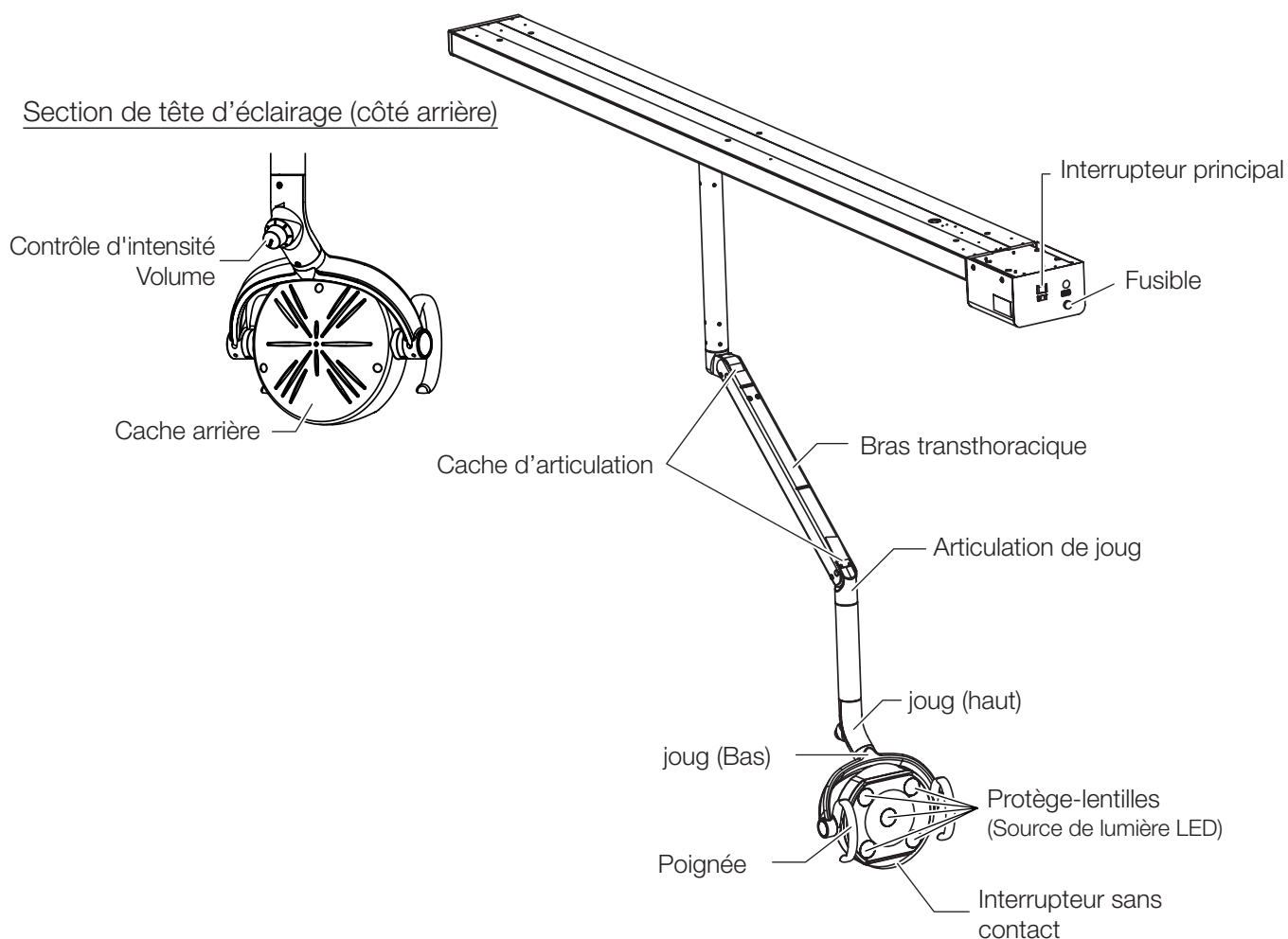
##### Section du boîtier d'alimentation électrique



## 4 Spécifications et fonctionnement

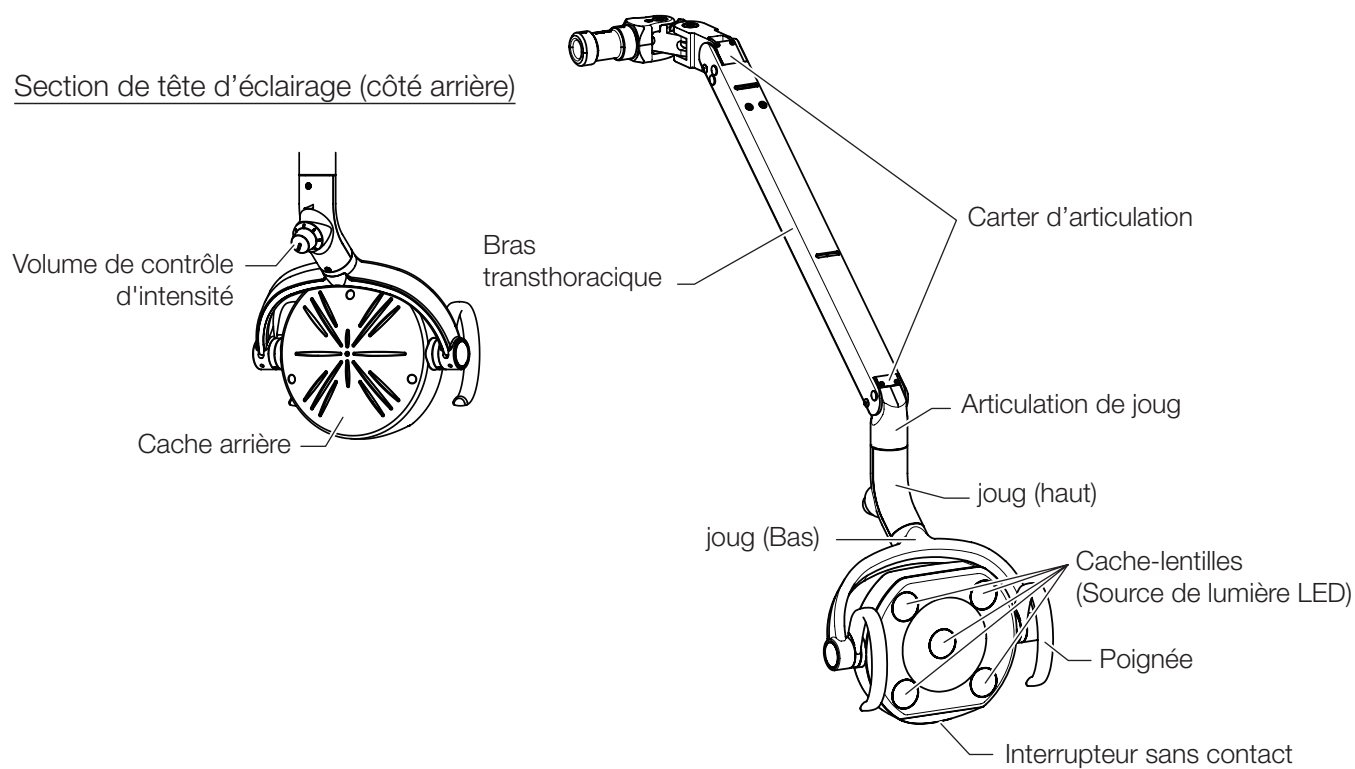
### TYPE 305

#### Section de tête d'éclairage (côté arrière)



### TYPE 320S

#### Section de tête d'éclairage (côté arrière)



## 4 Spécifications et fonctionnement

### 4-4-3 Alimentation électrique

TYPE 301, 302, 305

Mettez l'interrupteur principal sur marche du côté marqué [ I ] et mettez-le du côté marqué [ O ] pour l'éteindre.

Position de l'interrupteur principal, reportez-vous à la section [Vue d'ensemble et composants principaux].

TYPE 320S

Activez l'interrupteur principal de l'unité dentaire vers le côté marqué [ I ] et désactivez-le sur le côté marqué [ O ].



## AVERTISSEMENT

N'oubliez pas de mettre l'interrupteur principal sur arrêt après la fin du travail ou pendant les pauses. Ceci permet d'éviter toute opération incorrecte due à des accidents et les dangers qui leur sont associés.

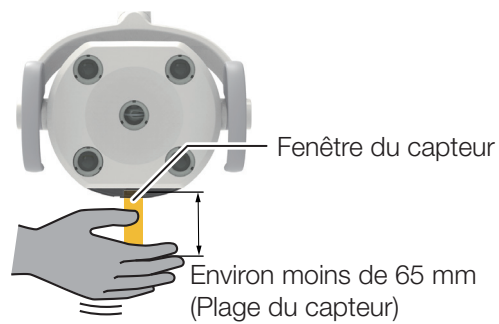
Assurez-vous d'éteindre les disjoncteurs de l'équipement de la clinique lorsque ce produit n'est pas utilisé pendant une longue période (après la fin du travail, pendant la suspension des activités, etc.).

La dégradation de l'isolation peut provoquer un incendie électrique.

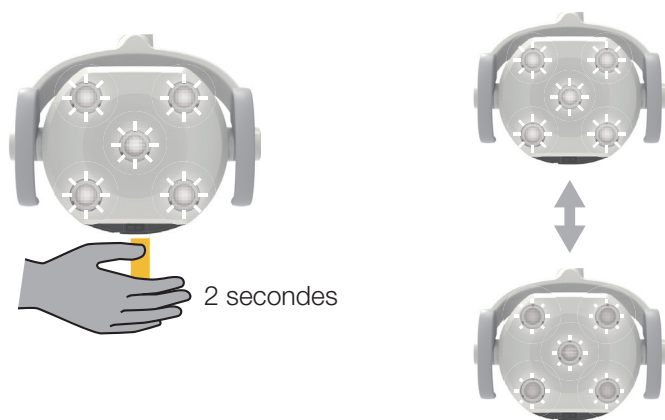


### 4-4-4 Méthodes de fonctionnement

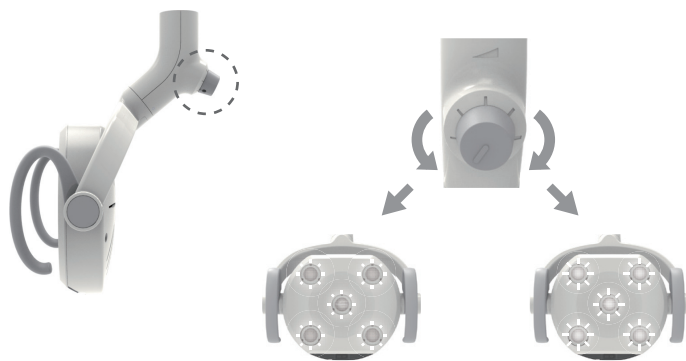
#### (1) Méthode pour allumer/éteindre le scyalitique



#### (2) Méthode de changement de modes



#### (3) Méthode de réglage de l'éclairage en mode de traitement



### 4-4-5 Comment utiliser le porte-écran

Reportez-vous à la section « 4-2-8 Comment utiliser le porte-écran ».

### 5-1 Méthodes de soins

Prendre soin de l'appareil après l'utilisation afin de le maintenir propre pour l'emploi.

#### **Nettoyage et désinfection des surfaces (sauf le cache de la lentille/lentille à LED/interrupteur sans contact)**

Pour nettoyer et désinfecter l'extérieur du produit, essuyez la surface avec un chiffon doux ou une serviette en papier humidifiée avec le produit FD366 de la marque Dürr, puis essuyez-la avec un chiffon sec.

Si l'extérieur est très sale, humidifiez un chiffon doux avec de l'eau contenant environ 10% de détergent neutre et essuyez l'extérieur avec le chiffon. Ensuite, essuyez à l'aide d'un chiffon humidifié avec de l'eau et séchez complètement à l'aide d'un chiffon sec.

N'effectuez jamais l'une des actions suivantes lors de l'entretien. En particulier, l'une des actions suivantes effectuée sur le cache-lentilles ou sur les lentilles LED peut non seulement endommager ou tacher, mais également compromettre la performance optique.

Utilisation des éléments suivants

Diluant, butanol, alcool isopropylique, dissolvant pour vernis, essence, kérosène ou autres agents volatiles; détergents acides, alcalins ou à base de chlore; désinfectants à forte corrosivité des métaux (p. ex., polyvidone iodée, hypochlorite de sodium); cires contenant des abrasifs; éponges contenant des abrasifs etc.

Utilisation de brosses (à récurer)

Peut endommager le produit ou rendre les taches indélébiles.

Laisser de l'eau ou de l'eau résiduelle contenant un nettoyant sur le produit

Peut causer l'apparition de rouille et des pannes dans les composants électrique.

Pulvérisation directe de produit de nettoyage, etc.

Nettoyez la surface avec un chiffon doux ou une serviette en papier humidifié avec un détergent, et séchez-la avec un chiffon sec. Si du liquide pénètre dans le produit, cela risque de provoquer un dysfonctionnement ou une panne.

Assurez-vous que le détergent a complètement séché avant d'activer le produit.

### Nettoyage du cache de la lentille (LAMPE DENTAIRE 300LED uniquement)

Essuyez le produit avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez pas d'eau ou de produits chimiques (y compris le FD366 produit par Dür, de l'éthanol pour la désinfection et des détergents neutres). Sinon, les performances optiques du cache de la lentille peut être amoindries ou des dommages peuvent en résulter.

### Nettoyage de la lentille LED

Essuyez-la légèrement avec un chiffon doux adapté aux lunettes, etc. Vous pouvez également éliminer la poussière de la surface à l'aide d'une poire soufflante.

N'utilisez pas d'eau ou de produits chimiques (y compris le FD366 produit par Dür, de l'éthanol pour la désinfection et des détergents neutres). Sinon, une déformation, une décoloration ou un amoindrissement des performances optiques de la lentille à LED risquent de se produire.

### Nettoyage de l'interrupteur sans contact

Essuyez avec un chiffon doux imbibé d'eau et bien essoré.

Ne séchez pas en essuyant.

Cela peut entraîner des dommages qui à leur tour peuvent provoquer un dysfonctionnement.

N'utilisez pas de produits chimiques (y compris le FD366 produit par Dür, de l'éthanol pour la désinfection et des détergents neutres). Cela peut entraîner un dysfonctionnement ou une panne.



## AVERTISSEMENT

Éteignez l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire) avant de procéder à l'entretien. Sinon, une décharge électrique ou une combustion risque de se produire.

Ne lavez pas le produit avec de l'eau. Dans le cas contraire, une panne ou une décharge électrique pourrait se produire.

Effectuez un nettoyage suffisant. Un nettoyage insuffisant peut provoquer une croissance bactérienne et présenter un risque pour la santé.

### 5-2 Entretien et inspection

#### Remarques sur l'inspection et l'entretien quotidiens (par l'utilisateur)

Il est de la responsabilité de l'utilisateur (l'institution médicale) de s'assurer que l'appareil médical est correctement entretenu et inspecté. Pour garantir une utilisation sûre de ce produit, le produit doit être contrôlé à des intervalles spécifiés, comme indiqué dans le tableau ci-dessous :

Si le produit ne fonctionne pas correctement, arrêtez immédiatement son utilisation, éteignez l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire) et contactez votre concessionnaire Belmont local agréé.

Non	Point d'inspection	Fréquence d'inspection	Méthode d'inspection et diagnostique	Résultat possible de la non-exécution de l'inspection	Entretien requis si un problème est identifié lors de l'inspection
1	Vérification de l'état du cache-lentilles	A chaque fois (avant le travail)	La partie supérieure et inférieure du cache-lentilles est correctement fixée, et il n'y a aucune détérioration ni de pièces endommagées.	Le cache-lentilles peut se détacher et les performances peuvent être affectées.	S'il n'est pas correctement fixé, fixez-le correctement. S'il y a une détérioration ou des dommages, le cache-lentilles doit être remplacé. Contactez votre concessionnaire Belmont.
2	Interrupteur du scyalitique	A chaque fois (avant le travail)	Réglez l'interrupteur de sélection de mode sur Manuel. Confirmez que le scyalitique s'allume.	Le scyalitique ne fonctionne pas.	Contactez votre revendeur ou votre concessionnaire Belmont.
3	Vérification du fonctionnement de l'interrupteur sans contact	A chaque fois (avant le travail)	Le scyalitique peut être mis sur marche/arrêt et change de mode normalement.	L'unité risque de ne pas fonctionner normalement.	Si le capteur est désactivé, activez-le. Nettoyez la fenêtre du capteur du commutateur sans contact à l'aide d'un chiffon doux. Si le problème n'est pas résolu après le nettoyage, contactez votre concessionnaire Belmont.
4	Vérification du fonctionnement de la molette de réglage de l'éclairage	A chaque fois (avant le travail)	L'éclairage peut être réglé à l'aide de la molette de réglage de l'éclairage.	L'unité risque de ne pas fonctionner normalement.	Éteignez l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité de commande dentaire), arrêtez d'utiliser le produit et contactez votre concessionnaire Belmont.
5	Vérification du levage / abaissement du bras	A chaque fois (avant le travail)	Le bras peut être levé / abaissé et arrêté à n'importe quel moment. (Il ne doit pas glisser vers le bas ou sauter vers le haut).	Le bras ne peut pas être mis dans la position prévue, ce qui pourrait entraîner un risque d'accident.	Contactez votre concessionnaire Belmont.
6	Cache d'articulation du joug	A chaque fois (avant le travail)	Vérifiez le cache d'articulation du joug. Il ne sort pas du bras transthoracique. Assurez-vous que le cache du joug est correctement fixé au bras transthoracique à l'aide de deux vis.	Cela peut entraîner des blessures, telles que se coincer les doigts dans une zone d'articulation si le cache du joug n'est pas correctement fixé.	Si vous ne parvenez pas à bien fixer le cache du joug. Contactez votre revendeur ou votre concessionnaire Belmont.

## 5 Entretien et nettoyage

Non	Point d'inspection	Fréquence d'inspection	Méthode d'inspection et diagnostique	Résultat possible de la non-exécution de l'inspection	Entretien requis si un problème est identifié lors de l'inspection
7	Contrôle de rotation / arrêt de la tête de lampe	A chaque fois (avant le travail)	La tête du scyalitique peut être tournée vers le haut / vers le bas et peut être arrêtée à n'importe quel moment.	La tête du scyalitique ne peut pas être fixée dans la position souhaitée	Contactez votre Concessionnaire Belmont.
8	Angle de la tête du scyalitique	A chaque fois (avant le travail)	Confirmez que la tête du scyalitique est alignée verticalement.	La tête du scyalitique ne reste pas à la position désirée.	Réglez l'angle de la tête du scyalitique
9	Contrôle de rotation de la tête du scyalitique	A chaque fois (avant le travail)	La tête du scyalitique peut être tournée vers la gauche et la droite et s'arrête à une plage de 160 degrés vers la gauche ou vers la droite.	Si la rotation de la tête du scyalitique ne peut pas être stoppée, il peut en résulter une déconnexion.	Contactez votre concessionnaire Belmont.
10	Mouvement du chariot (montage sur rail)	A chaque fois (avant le travail)	Vérifiez le déplacement du chariot. Assurez-vous que le chariot se déplace sans à-coups.	La tête du scyalitique ne reste pas à la position désirée.	Si l'éclairage ne fonctionne pas correctement, contactez votre revendeur ou votre concessionnaire Belmont.
11	Section de rail (montage sur rail)	A chaque fois (avant le travail)	Assurez-vous que la section du rail n'oscille pas lors du fonctionnement du produit.	Il est possible que le scyalitique tombe.	Si le scyalitique ne fonctionne pas correctement, contactez votre concessionnaire Belmont.
12	Vérification de l'état de la fixation de la poignée amovible	Chaque fois (avant le travail)	Le repère $\triangle$ sur le bouton de verrouillage est visible et la poignée n'oscille pas.	La poignée risque de tomber et de causer des blessures.	Si elle n'est pas correctement fixée, fixez-la correctement. Si la poignée oscille alors qu'elle est correctement fixée, contactez votre concessionnaire Belmont.
13	Contrôle des pièces mobiles	A chaque fois (avant le travail)	Lorsque chaque partie mobile est déplacée, aucun bruit ni vacillement ou autre erreur n'est observé.	Le produit risque de ne pas fonctionner normalement, entraînant un risque d'accident.	Éteignez l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire), arrêtez d'utiliser le produit et contactez votre concessionnaire Belmont local agréé.
14	Si non utilisé pendant une longue période	Avant de commencer	Si la lampe n'a pas été utilisée pendant une longue période, assurez-vous que la lampe fonctionne correctement et en toute sécurité.	Cela peut causer des difficultés dans la pratique dentaire.	Si la lampe ne fonctionne pas correctement, contactez votre concessionnaire
15	Élimination des taches et des produits chimiques	A chaque fois (après le travail)	Nettoyez l'ensemble du produit, qu'il y ait ou non des taches ou des produits chimiques répandus.	Une décoloration, une détérioration ou des dommages des parties en plastique, etc. peuvent s'ensuivre.	Nettoyez le produit conformément au « Méthodes d'entretien ».
16	Miroir pour patient	Avant de commencer	Vérifiez que la surface du miroir n'est pas fissuré	une fissure du miroir peut aller jusqu'à la rupture et un fragment peut provoquer une blessure.	Contactez votre revendeur ou votre concessionnaire Belmont.
17	Autre	Une fois par semaine	Assurez-vous qu'il n'y ait pas de bruit anormal lors du fonctionnement du produit.	La lampe peut ne pas fonctionner correctement.	Éteignez l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire), arrêtez d'utiliser le produit et contactez votre concessionnaire Belmont local agréé.



### AVERTISSEMENT

Assurez-vous de mettre en place une inspection et un entretien quotidiens en vous référant à ces instructions.

L'utilisation sans la mise en place d'un entretien et d'une inspection au quotidien risque d'entraîner des blessures ou d'endommager l'équipement / les appareils environnants.

#### Remarques pour l'inspection périodique

Le produit contient des parties qui ne fonctionnent plus ou sont usées en fonction de la fréquence d'utilisation, et par conséquent, il est important d'effectuer un entretien dans le cadre d'une inspection périodique une fois par an (y compris le remplacement des consommables) et des contrôles de sécurité.

Les pièces de rechange requises pour l'inspection périodique (y compris les consommables) sont indiqués dans le tableau ci-dessous. Cependant, en fonction des caractéristiques de votre appareil, il peut y avoir des pièces alternatives disponibles qui diffèrent de celles énumérées dans le tableau ci-dessous.

L'entretien et l'inspection peuvent être sous-traités et confiés à une personne qualifiée tel qu'un réparateur d'appareils médicaux agréé. Si vous avez la moindre question à propos de l'inspection périodique, contactez votre concessionnaire Belmont.

Tableau d'entretien des parties / sections nécessitant une inspection périodique

Nom de la pièce	Durée de vie standard	Nom de la pièce	Durée de vie standard
Partie mobile	7 ans	Panneaux	5 ans
Partie de réglage de l'éclairage	7 ans	Partie de installation électrique	4 ans
Ressort du bras	7 ans	Chariot	4 ans
Interrupteurs	5 ans		

Liste des consommables nécessitant une inspection périodique

Nom de la pièce
Cache-lentilles, Poignée amovible



### AVERTISSEMENT

Confiez toujours l'inspection périodique à votre concessionnaire Belmont. Si vous ne procédez pas aux inspections périodiques, l'utilisation du produit peut provoquer des blessures ou des dommages à des appareils se trouvant à proximité.

#### 5-3 Pièces amovibles

Nom de la pièce
Cache-lentilles, Poignée amovible

#### 5-4 Instructions de stockage

Si le produit ne doit pas être utilisé pendant une longue période au moment de la fermeture ou au moment des congés, assurez-vous d'éteindre l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire).

### 6-1 Service après-vente

#### Lorsque vous faites une demande de réparation

Reportez-vous à la section « Dépannage » avant de vérifier l'appareil. Si le problème persiste, éteignez l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire) et contactez votre concessionnaire Belmont local agréé pour demander une réparation.

### 6-2 Durée de vie

La durée de vie de ce produit est de 10 ans à condition que l'inspection et l'entretien soient menés correctement [selon notre auto-certification (nos données)].

Cependant, la durée de vie standard des pièces de rechange nécessitant une inspection périodique varie en fonction de la pièce.

### 6-3 Période de rétention des pièces

Nous conservons des pièces de rechange tel que des consommables pour les produits pendant 10 ans à compter de la date d'achat.

\* Les pièces de rechange sont des pièces nécessaires à la réparation pour que le produit revienne à son état et fonction d'origine, ou pour maintenir ses fonctions.

### 7-1 Dépannage

Si vous rencontrez l'un des problèmes énumérés ci-dessous, prenez les contre-mesures décrites ci-dessous avant de demander une réparation. Si le problème persiste même après le dépannage, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit, éteignez l'interrupteur principal (ou l'interrupteur principal de l'unité dentaire) et contactez votre concessionnaire Belmont local agréé.

Problème	Point de contrôle	Comment gérer
Le scyaltique n'est pas sous tension.	L'unité est-elle sous tension ?	Mettez l'unité en marche.
Le scyaltique ne s'allume ou ne s'éteint pas.	Maintenez-vous votre main à plus de 65 mm de la surface de la fenêtre du capteur ?	Placez votre main à moins de 65 mm de la surface de la fenêtre du capteur.
	La surface de la fenêtre du capteur est-elle tachée ?	Nettoyez la surface de la fenêtre du capteur.
	Le capteur est-il désactivé ?	Mettez le capteur sur «activé».
Le scyaltique s'allume ou s'éteint à des moments inattendus.	Y a-t-il un instrument avec une surface miroir (par ex. un miroir à main) à proximité ?	Déplacez plus loin l'instrument à surface réfléchissante.
L'éclairage ne peut pas être réglé à l'aide de la molette de réglage de l'éclairage.	L'unité est-elle en mode composite sécurisé ?	Passez en mode traitement.
La tête du scyaltique ne se déplace pas aisément (vers le haut/vers le bas ou en tournant vers la gauche/vers la droite).	L'unité est-elle restée sans bouger pendant plusieurs jours ?	Déplacez l'unité plusieurs fois.



### 8-1 Accessoires

- Informations IFU
- Instructions de montage
- Tige de réglage

### 8-2 Consommables

Les consommables sont des pièces qui se détériorent ou s'usent normalement, changent d'apparence ou s'endommagent suite à l'utilisation. Veuillez noter que la réparation ou le remplacement des consommables ne sont pas couverts par la garantie et seront facturés.

(\*Le niveau d'usure, de dommage ou de détérioration et l'échéance de remplacement dépendent de l'environnement et des conditions d'utilisation dans le cabinet du client.)

Consommables (Les pièces énumérées ci-dessous ne sont pas couvertes par la garantie et ne font pas partie des pièces facturées).

- Cache-lentilles
- Poignée amovible

Les rayures ou taches sur les pièces extérieures (y compris parties métalliques ou en plastique), la détérioration ou décoloration, etc., ne sont pas couverts par la garantie.



TAKARA COMPANY EUROPE GmbH

Industriestrasse 21, 61381  
Friedrichsdorf, Germany



Albo-Healthcare GmbH

Alte Steinhäuserstrasse 19  
CH-6330 Cham



TAKARA BELMONT CORPORATION



2-1-1, Higashishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka, 542-0083, Japan

TEL : +81-6-6213-5945

FAX : +81-6-6212-3680